

Française

Cher/Chère Client(e),

Félicitations, vous venez d'acheter le système complet de repassage vapeur Air Active M Professional de la marque Leifheit.

Vous avez fait le bon choix, car vous vous êtes décidé pour un système complet, destiné à vous faciliter considérablement le repassage. Avant d'utiliser le système, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. La notice vous permet de commencer à utiliser le système de manière appropriée et d'éviter un mauvais usage.

Veuillez être particulièrement attentif aux consignes de sécurité qui y sont indiquées. Nous espérons que vous serez satisfait du système complet de repassage vapeur Air Active M Professional.

Si vous avez des questions ou des suggestions à nous soumettre sur ce produit, nous vous invitons à nous contacter.

L'équipe de Leifheit vous répondra avec plaisir.

Salutations
L'équipe Leifheit

Westendstraße 2 A
D-35753 Greifenstein

+49 (0) 180 5782754

+49 (0) 180 5546378

E-Mail: info@degss-buegelsysteme.de

Sommaire

Aperçu du produit	5
Consignes de sécurité	6
Mise en marche	8
Conseils de repassage	9
Astuces de repassage	10
Mise hors tension et Entreposage	11
Maintenance et Entretien	11
Accessoires et Informations	12
Problèmes et Solutions	12
Garantie	13
Carte de garantie du fabricant	14

F

Ce produit est destiné à un usage ménager uniquement. Leifheit n'accorde aucune garantie fabricant pour un usage commercial (par ex. blanchisseries, ateliers de coutures etc.).

Lire attentivement la notice d'utilisation avant toute utilisation et la conserver pour consultation ultérieure. Veuillez respecter les consignes de sécurité !



Version française =

Traduction du mode d'emploi
du centre de repassage à vapeur
Air Active M Professional

A Aperçu du produit

Système complet de repassage vapeur Air Active M Professional

- | | |
|---|--|
| [1] Cordon d'alimentation de la table de repassage vapeur | [11] Support de cordon |
| [2] Prise de la table de repassage vapeur | [12] Socle repose-fer avec picots de silicone |
| [3] Interrupteur marche/arrêt de la table à repasser (aspiration de vapeur et fonction soufflage) | [13] Tuyau de vapeur |
| [4] Housse spéciale pour table à repasser | [14] Thermostat |
| [5] Levier pour réglage en hauteur | [15] Touche de pression vapeur |
| [6] Pieds de soutien | [16] Témoin lumineux fer à repasser |
| [7] Cordon d'alimentation centrale vapeur | [17] Réservoir d'eau amovible |
| [8] Interrupteur marche/arrêt centrale vapeur et fer à vapeur | [18] Obturateur du déversoir et vis d'obturation |
| [9] Témoin lumineux de l'indicateur de niveau d'eau | [19] Dispositif de recueil des gouttes de condensation |
| [10] Témoin lumineux de disponibilité vapeur | |

Accessoires

- [20] Support de cordon
[21] Notice d'utilisation

Caractéristiques Techniques

Alimentation électrique	230V ~ 50 Hz
Puissance maxi fer à vapeur	850 W
Puissance maxi centrale vapeur	1350 W
Max. Pression	6,5 bar
Capacité centrale vapeur	ca. 1,0 l
Poids (rempli d'eau)	ca. 13 kg (éléments de la centrale 4,8 kg)
Débit vapeur	max. 150 g / min
Dimensions	165 x 46 x 35 cm

Toutes les données indiquées sont approximatives !

■ Consignes de sécurité

Le matériel d'emballage (sachets plastiques, polystyrène, etc.) est potentiellement dangereux et ne doit pas être tenu à portée des enfants.

Une fois l'équipement déballé, vérifiez qu'il ne manque rien. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et demander à un spécialiste.

Le système complet de repassage vapeur a été conçu selon les règles de l'art et respecte la loi sur la sécurité des appareils 2006/95/CE.

Raccorder l'appareil uniquement à une prise de courant alternatif (tension affichée sur la plaque signalétique de l'appareil, sous la valve d'aspiration)

Le système complet de repassage est fabriqué conformément à la directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.

Attention : pendant l'utilisation du système, l'alimentation électrique et le prolongateur (s'il y a lieu) doivent être sécurisés à 16 A. N'utilisez que des prolongateurs réglementaires.

Si la fiche électrique n'est pas adaptée à la prise, elle doit être changée par un spécialiste.

La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie si celui-ci est mis à la terre conformément aux dispositions relatives à la sécurité électrique.

Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages éventuels, pouvant être causés par une mise à la terre défectueuse de l'équipement. En cas de doute, consultez un spécialiste.

Le système complet ne peut pas être utilisé à une altitude supérieure à 2000 m au dessus du niveau de la mer.

Veillez autant que possible à n'utiliser aucun adaptateur, prise multiple et/ou prolongateurs. Mais si cela devait s'avérer nécessaire, n'utilisez que les adaptateurs, prises multiples et/ou prolongateurs conformes aux dispositions de sécurité et ne dépassant pas la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur.

Un appareil électrique n'est pas un jouet.

Pendant sa mise sous tension ou son refroidissement, le fer à repasser et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans / par des personnes aux capacités physiques, sensorielle ou mentales réduites / par des personnes sans expérience et/ou connaissance sauf s'ils le font sous la surveillance d'un adulte ou qu'ils aient été auparavant instruits de la sécurité d'emploi de l'appareil et qu'ils aient compris les risques résultant de son utilisation. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec cet appareil.

Les enfants ne peuvent procéder aux tâches de nettoyage et d'entretien sans la surveillance d'un adulte.

Ne pas introduire d'objets dans les orifices de l'appareil.

Ne pas toucher l'appareil ou ne pas tirer le câble électrique avec des mains ou des pieds mouillés ou humides.

Pour débrancher, saisir le câble uniquement par sa fiche, et non en tirant sur le cordon.

Attention : Le système complet de repassage reste sous tension tant que l'appareil est relié au réseau électrique.

N'utilisez pas l'appareil à proximité directe de substances inflammables ou explosives, au risque de provoquer des explosions et des courts-circuits.

Ne pas mettre en contact les pièces électriques avec l'eau (interrupteur marche/arrêt de la ventilation, prise électrique, etc.

Si l'appareil tombe dans l'eau par accident, la fiche secteur doit être immédiatement débranchée. Ne prenez jamais l'appareil dans l'eau, pour le retirer. Danger d'électrocution !

Enrouler le cordon du système de repassage, en maintenant un diamètre important.

Evitez de plier le cordon. Veillez à ne pas rompre le cordon.

Eteignez l'appareil avant de le débrancher.

Débranchez à chaque fois que vous

- quittez la pièce,
- nettoyez et entretenez l'appareil,
- avant recharge d'eau
- avez terminé le repassage.

Ne jamais exposer l'appareil aux intempéries telles que la pluie, le soleil ou le gel, au risque de l'endommager.

Ne pas entreposer l'appareil rempli d'eau, dans un endroit à une température inférieure à 0°C.

Ne pas mettre en marche le système, si l'appareil, le cordon de liaison ou le manchon de protection anti-pli sont endommagés.

Si le cordon de liaison est endommagé, vous devez absolument contacter le service après-vente. L'apparition de signes d'usure sur l'habillage du cordon de liaison est normale et n'altère pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Attention : Ne pas toucher les cordons électriques avec la semelle chaude du fer à repasser.

Le câble électrique ne doit pas entrer en contact avec des angles vifs et en aucun cas avec des surfaces chaudes.

Attention : si le cordon de liaison de l'appareil est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, le SAV du fabricant ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.

Le fer à repasser et son cordon de liaison doivent être tenus hors de portée des enfants pendant qu'il chauffe ou qu'il refroidit.

Une utilisation ou des réparations inappropriées peuvent s'avérer extrêmement dangereuses pour l'utilisateur et peuvent annuler son droit à la garantie.

Attention : pour les réparations, adressez-vous uniquement au service après-vente de Leifheit ou à tout personnel agréé.

Attention : sur son socle, le fer à vapeur reste chaud. Un mauvais maniement de l'appareil peut engendrer des risques de brûlures.

Utiliser le système complet uniquement pour son usage conventionnel et ne pas utiliser comme accessoire de rangement, siège, etc.

Le système doit être uniquement utilisé dans des endroits secs et en aucun cas à l'extérieur. Il doit être posé sur une surface plane, sécurisée et stable.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Lorsque le fer à repasser est posé sur son socle, veuillez-vous assurer que la surface sur laquelle le socle repose est stable.

Ne pas poser le fer à repasser sur la surface à repasser, mais uniquement sur le socle en silicone de la centrale vapeur intégrée, qui est prévu à cet effet.

Le fer à vapeur doit être utilisé et posé sur une surface stable.

Le fer à repasser ne doit pas être utilisé après une chute, s'il présente des dommages apparents ou des fuites.

Ne pas déplacer le système pendant son utilisation.

Le crochet servant au réglage en hauteur de la table à repasser ne doit en aucun cas être décroché tant que le fer à vapeur n'est pas posé correctement sur le socle prévu à cet effet. Ceci provoquerait la fermeture de la table de repassage vapeur et ainsi la chute du fer à repasser et son endommagement.

Pendant que l'appareil chauffe ou refroidit, des bruits en provenance de la centrale vapeur peuvent apparaître, qui sont dus à la dilatation normale des matériaux qui le composent.

Pour remplir la centrale vapeur, utiliser exclusivement le réservoir d'eau amovible prévu à cet effet.

Ne pas ajouter d'additifs chimiques dans le réservoir d'eau.

Ne pas repasser de vêtements mouillés, ne repasser que des vêtements secs ou prêts à repasser.

Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, car ceci est dangereux.

Ne pas diriger la vapeur sur des éléments électriques pendant l'utilisation du fer à vapeur.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation détournée, inappropriée ou non conventionnelle de l'appareil.

Une fois le repassage terminé, laissez refroidir complètement la semelle avant de ranger l'appareil.

En cas de surchauffe de la centrale vapeur, un fusible de sécurité éteint automatiquement l'appareil.

Pour remettre en marche l'appareil, vous devez contacter le service après-vente de Leifheit qui s'en chargera.

Attention : si des pièces du système complet de repassage doivent être remplacées, utiliser obligatoirement des pièces de rechange Leifheit d'origine.

Pour nettoyer l'appareil, commencez par le débrancher. Laissez refroidir l'appareil et frottez sa surface avec un chiffon humide uniquement.

Ne pas laisser le système (notamment le fer à vapeur) sans surveillance, tant qu'il est branché.

N'utiliser le système que lorsque la centrale vapeur est correctement fixée à la table à repasser.

„Parkeer“ het strijkijzer niet op het strijkvlak, maar zet het altijd op het daarvoor bestemde, rijsiliconen-plateau van het geïntegreerde stoomstation.

Anders kunnen er vervormingen van het strijkvlak ontstaan, die van de garantie zijn uitgesloten.

B Mise en service

I Préparation

Pour assurer une ventilation suffisante, la distance entre l'appareil et le mur ou tout autre objet doit être de 15 cm environ (face arrière et faces latérales).

Le système doit être posé sur une surface plane et stable !

1. Déroulez le câble d'alimentation du système complet [1] et déplacez le châssis légèrement vers l'avant. Le système complet se déplie et peut être arrêté à la position souhaitée. Abaissez ensuite le système complet vers l'avant sur le sol.
2. La hauteur du système complet est ajustable à 6 niveaux différents (hauteur maximale d'environ 100 cm) et permet de repasser debout ou assis.

Pour régler la hauteur, saisissez la surface de repassage à deux mains, soulevez légèrement la table de repassage et tirez le levier de commande [5] vers le haut. (Soulever légèrement la table de repassage sert de fonction de sécurité en cas de mouvement involontaire). La table de repassage est bloquée dès que vous entendez un déclic sonore.

Les capuchons réglables des pieds [6] permettent d'égaleriser les irrégularités du sol.

3. Posez ensuite le fer à repasser à vapeur sur la semelle en silicone [12] du système complet.
4. Clipsez le porte-câble [20] dans le crochet prévu à cet effet sur le dispositif du système complet.
5. Introduisez le tuyau de raccordement [13] dans le porte-câble.

II Verser l'eau dans le réservoir (avant de repasser)

1. Tirer le réservoir [17] vers l'arrière, en suivant le guidage.
2. Remplir le réservoir d'eau jusqu'à sa hauteur maximale (voir l'indicateur MAX sur l'échelle graduée). (cf. Conseil sur le remplissage de la centrale vapeur)

Glissez le réservoir d'eau [17] avec une certaine pression dans sa position initiale. Le réservoir d'eau est correctement positionné seulement si vous entendez un double-clic et si le signal sonore cesse. Appuyez une nouvelle fois sur le côté arrière droit du réservoir pour garantir un raccordement sûr au boîtier.

Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, ou à la suite d'un détartrage, une quantité importante d'eau sera pompée par le réservoir amovible de la centrale vapeur. C'est pourquoi, remplissez régulièrement le réservoir si besoin est.

Évitez de trop remplir la centrale vapeur (max. 800 – 900 ml). Un excès de liquide peut provoquer l'émission d'eau chaude plutôt que de vapeur.

Si de l'eau sort du fer ou si le réservoir est trop rempli, veuillez vider un peu d'eau et séchez minutieusement l'appareil.

Pour des raisons techniques, l'appareil est équipé d'une pompe. Au besoin, celle-ci pompe, à intervalles irréguliers, de l'eau qui se trouve dans le réservoir amovible pour l'amener au chauffe-eau, ce qui permet un repassage confortable et sans interruption.

III Alimentation électrique

1. Branchez la fiche du cordon d'alimentation [7] de la centrale vapeur dans la prise [2] de la table à repasser.
Ceci permet d'alimenter électriquement la centrale vapeur.
2. Enfin, branchez la fiche du cordon d'alimentation [1] du système dans une prise murale.

IV Repassage

1. Allumer l'interrupteur du fer à repasser et de la centrale vapeur [8]

Attention :

La centrale vapeur ne peut être mise en marche que si son réservoir possède suffisamment d'eau (sans toutefois excéder 800 - 900 ml).

C'est pourquoi, nous vous recommandons de remplir le réservoir d'eau avant de commencer le repassage. De cette manière, vous ne perdez pas de temps à recharger le réservoir pendant le repassage.

2. Attendre quelques minutes jusqu'à ce que le témoin lumineux [10] s'allume pour indiquer que la vapeur est disponible.

Enfin, allumer l'interrupteur marche/arrêt [3] de l'aspiration de vapeur de la table à repasser.

L'aspiration de vapeur doit si possible rester constamment allumée, pour éloigner les excès de vapeur de la table à repasser et émanant de l'intérieur du châssis. Ceci permet d'avoir une table à repasser chaude et sèche. (Suivre les conseils sur les fonctions d'aspiration et de soufflage, en page 10).

3. Régler le thermostat [14] du fer à vapeur sur la température souhaitée. .

Lorsque vous repassez à la vapeur, veillez à ce que la température du fer à repasser ne soit pas inférieure à la marque .

Dès que le témoin lumineux [16] s'éteint, le fer à vapeur est prêt à être utilisé.

4. En appuyant sur la touche de pression vapeur [15], la vapeur se dégage de la semelle.

Conseil sur le remplissage de la centrale vapeur :

L'eau du robinet peut être chaude ou froide. (max. 35 °C)

Pour allonger la durée de vie de votre système complet de repassage vapeur, vous devez toujours y ajouter de l'eau déminéralisée.

En particulier, les eaux dures (calcaires) rendent nécessaires l'utilisation de l'eau déminéralisée.

Votre société de distribution d'eau vous informe sur la dureté de l'eau de votre logement.

Si vous utilisez de l'eau déminéralisée, vous devez la mélanger à l'eau du robinet (rapport de mélange 1:1)

N'ajoutez pas de substances de détartrage, de substances chimiques ni d'eau de linge ! Ceci endommage la centrale vapeur et le fer à vapeur.

Quoi qu'il en soit, suivez toujours scrupuleusement les instructions de repassage indiquées sur l'étiquette de votre vêtement. La protection du linge et le résultat optimal de repassage ne sont garantis que si vous utilisez la housse spéciale pour tables à repasser Air Active M de Leifheit.

Conseils de repassage

Remarques concernant le repassage

Pendant le repassage, le remplissage de l'eau peut se dérouler comme suit :

1. Le voyant lumineux du témoin de manque d'eau [9] s'allume et un signal sonore retentit !
2. Vaporiser en appuyant sur la touche de pression vapeur [15] et poser le fer à repasser sur son socle.
Le système complet ne doit pas être mis hors tension.
3. Retirer le réservoir d'eau, le remplir d'eau et l'insérer de nouveau. (cf. Conseils sur le remplissage de la centrale vapeur)

Dès que le témoin lumineux [9] s'éteint, le système complet de repassage vapeur est de nouveau opérationnel.

Le système complet de repassage vapeur est conçu pour le repassage à la vapeur.

Il peut être également utilisé pour le repassage à sec. (repassage sans vapeur)

Dans ce cas, la touche de pression vapeur est désactivée.

Veillez à toujours régler le thermostat du fer à repasser en fonction du tissu de votre vêtement.

- Pendant le repassage, des gouttes d'eau peuvent se dégager avec la vapeur, si la température appropriée n'est pas encore atteinte ou si de l'eau de condensation se trouve dans la conduite d'alimentation.
 - Pour obtenir un repassage satisfaisant, il est recommandé d'actionner la touche de pression vapeur [15] de manière discontinue, pour vaporiser et sécher le vêtement.
 - Le repassage vapeur ouvre le tissu, le repassage à sec plaque le tissu.
 - Le témoin lumineux indiquant la disponibilité vapeur [10] s'éteint pendant le repassage à la vapeur et se rallume pendant les interruptions.
 - Lors du repassage vapeur, positionnez le thermostat [14] du fer à vapeur au dessus de la marque , sinon vous risquez de provoquer une sortie d'eau au niveau de la semelle.
- Attention :** ceci peut endommager la semelle de votre fer à repasser.
- Lors du repassage sans vapeur, veillez à régler le thermostat [15] du fer à vapeur en fonction du linge à repasser.
 - **Conseil :** si la température est trop faible, de l'eau est susceptible de sortir de la semelle.
 - Tous les textiles usuels peuvent être repassés à la vapeur.
 - Pendant le repassage vapeur, veillez à ce que la température du fer à repasser ne se trouve pas au-dessous de la marque . Recouvrir les textiles délicats, par exemple avec une pattemouille (72415).
 - Pour les tissus délicats ou en cas de doute, testez le repassage sur un emplacement non visible.
 - Repasser d'abord les coutures et les plis.
 - Ne pas repasser les tissus ou décorations en plastique ou bien utiliser la semelle de protection.
 - Ne pas vaporiser d'eau ou amidonner le vêtement, car ce sont des pratiques considérées non-écologiques.
 - Les tapis redeviennent flambant neufs et les marques de meubles disparaissent, une fois traités à la vapeur et brossés méticuleusement.
 - Les linges blancs et clairs peuvent être repassés à l'endroit. Les tissus sombres ou colorés doivent être repassés à l'envers, pour conserver leurs couleurs.
 - Nous vous recommandons de repasser les tissus en laine, coton et lin à l'envers ou de les recouvrir d'une pattemouille fine, pour ne pas les rendre brillants. Les tissus amidonnés nécessitent plus d'humidité. Les broderies sont mieux mises en valeur par le repassage à l'envers.
 - Les étoffes de lin peuvent recevoir un débit élevé de vapeur. Les revers sont mieux repassés à l'endroit.
- Si vous utilisez la semelle de protection, tous les vêtements peuvent être repassés à l'endroit.
- Les tissus de velours et de laine (y compris le Mohair) ainsi que les gants et sacs peuvent être rafraîchis par une légère vaporisation. Pour ce faire, il suffit d'activer la fonction vapeur et de déplacer lentement le fer à vapeur, à une courte distance du tissu. Ne pas déplacer ni poser le fer à vapeur sur la fermetures-éclair, crochets, etc., au risque de rayer la semelle.
 - La semelle doit toujours être maintenue propre (cf. Conseils de nettoyage).
 - Après utilisation, attendez que l'appareil refroidisse et assurez-vous que les parties chaudes de l'appareil ne touchent pas les cordons.
 - Entreposez toujours le fer à vapeur dans un endroit sec.
 - Lorsque vous utilisez une semelle de protection, tous les tissus peuvent être repassés à l'endroit sans qu'ils deviennent brillants.
 - A chaque nouvelle (première) utilisation et lorsque la vapeur n'est pas utilisée pendant quelques instants, actionnez plusieurs fois la touche de pression vapeur, afin d'éliminer l'eau froide du cycle de vapeur et de nettoyer le cycle interne.

Lors de la première mise en marche du fer à vapeur, le dégagement d'une légère odeur de brûlé et l'émission de fumée sont considérés comme des processus normaux. Ceci est dû à l'adaptation des joints et du matériau à la température.

C'est pourquoi, veillez à diriger le premier jet de vapeur vers un chiffon et non vers le tissu à repasser.

Pour une utilisation optimale

- de l'aspiration de vapeur et
- de la fonction soufflage, veillez respecter les recommandations et conseils de la partie Astuces de repassage, à la page 10!

■ Astuces de repassage

Chemise pour homme, tissus mélangés

Maintenir la chemise suspendue au niveau du col et souffler avec la pointe du fer à vapeur sur les manches, en partant de l'intérieur de la chemise. Repasser toujours les boutons à l'envers.

Soie naturelle

La fonction de soufflage permet un repassage impeccable des tissus délicats. Pour obtenir un résultat optimal, il est recommandé d'utiliser une semelle de protection (cf. Accessoires).

Laine Mohair

Maintenir le fer à vapeur à 2 ou 3 cm de distance du vêtement, vaporiser, puis secouer un court instant le vêtement. L'article à repasser est souple et gonflé.

Pantalon de costume

Allumer la fonction aspiration, puis vaporiser le vêtement sur la table à repasser. Superposer les jambes du pantalon et repasser sur un seul côté. Repasser légèrement les plis avec la pointe du fer à vapeur.

Chemisier à volants

Il n'est pas nécessaire de repasser les volants ni les plis ; la simple vaporisation des volants évite les risques d'aplatissement.

Jeans

Superposer les jambes du pantalon et repasser sur un seul côté. Les parties intérieures sont repassées en même temps.

Lin / coton

Régler le thermostat sur la position ●●●, pour que la semelle dégage plus de chaleur.

Pantalon à pinces

Poser le pantalon sur la table à repasser, relever légèrement la ceinture du pantalon et vaporiser de l'extérieur.

Taies, Couvertures, Draps

Les linges de maison sont prêts à être rangés et parfaitement lissés grâce à un léger repassage de chaque pli, des faces avant, arrière et de l'intérieur.

Pour les linges délicats, il est recommandé d'utiliser la semelle de protection. (cf. Accessoires)

Pour une utilisation optimale du système complet de repassage vapeur, il est recommandé de suivre ces conseils :

L'interrupteur MARCHE/ARRÊT [3] permet d'activer la ventilation de la table à repasser.



= Soufflage

0

= Repassage à sec sans vapeur (les fonctions de ventilation restent inactives)



= Fonction soufflage

	Avantages et recommandations	Utilisation spécifique
Fonction Aspiration (Aspiration de vapeur)	... plaque le tissu sur la table, pour empêcher la formation de plis ... permet à la vapeur de s'introduire plus efficacement dans les fibres, ce qui réduit le temps de repassage et améliore le résultat. ... aspire la vapeur en excès de la table à repasser, pour un usage plus confortable ... garantit un environnement de repassage frais et peu humide ... doit toujours être allumé, pour éloigner la vapeur résiduelle de la table à repasser et de sa structure. ... garantit une table à repasser sèche et permet de sécher le tissu pendant le repassage	Chemises Pantalons à plis Jupes plissées Vestons Nappes
Fonction Soufflage	... permet un repassage sans plis des tissus et vêtements délicats, grâce à un coussin d'air ... respecte les vêtements délicats ... permet un refroidissement plus rapide des vêtements grâce à la circulation continue de l'air, ce qui protège le tissu.	Tissus très délicats Chemisiers en soie Plissures (pinces) Parties arrières Volants Vestons avec doublure

C Mise hors tension et entreposage

1. Poser le fer à repasser sur le socle de la centrale vapeur [12].

Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [8] pour éteindre la centrale vapeur et le fer à repasser. Les témoins lumineux s'éteignent.

Appuyer sur l'interrupteur [3] pour éteindre les fonctions de ventilation de la table à repasser.

2. Débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la centrale vapeur et du fer à vapeur [7] et [9].
Enfin, laisser refroidir complètement le système compact de repassage vapeur.

Retirer le réservoir [17] de la centrale vapeur, le vider, le rincer à l'eau et le remettre en place.

Vider entièrement le réservoir d'eau amovible avant chaque entreposage et le remplir d'eau avant chaque repassage. Cela vous permet de prolonger la durée de vie de centrale vapeur et d'obtenir de meilleurs résultats.

3. Déclipser le support de cordon [20].

Le fer à vapeur doit être fixé sur le socle à l'aide de la courroie de fixation [11].

Enrouler le cordon d'alimentation [1] et le cordon de liaison [13] en maintenant un diamètre important, ne pas écraser ni plier les cordons !

4. L'appareil peut être rangé une fois plié :

Saisir des deux mains le système complet de repassage vapeur et refermer-le à l'aide du levier [5].

La sécurité de transport permet de fixer le châssis lorsque l'appareil est plié.

La centrale vapeur peut être détachée de la table à repasser pour son entreposage, son nettoyage ou sa réparation. (cf. Maintenance et Entretien)

F

D Maintenance et Entretien

Les opérations de maintenance et d'entretien doivent toujours être réalisées lorsque l'appareil est débranché et froid.

Lors du nettoyage/détartrage, ne pas dévisser la vis d'obturation [18] si la centrale vapeur est encore chaude !

Rinçage de la centrale vapeur (détartrage) :

Pour entretenir la centrale vapeur, rincez-la une à deux fois par mois. Veuillez suivre les instructions suivantes :

- Mettre hors tension le système complet de repassage vapeur (cf. Mise hors tension et Entreposage), **laisser refroidir complètement la centrale vapeur et le fer à repasser.**
- Retirer le réservoir d'eau amovible.
- Saisir des deux mains la centrale vapeur et déverrouiller délicatement en tournant les deux manches rouges situées au-dessous de la centrale vapeur ; puis tirer vers le haut pour les déloger.
- Retirer le couvercle de l'orifice de détartrage situé sur la face arrière/inférieure du réservoir d'eau, ouvrir la vis d'obturation [18] avec une pièce de monnaie pour procéder au nettoyage/détartrage et vider entièrement la centrale vapeur.
- Remplir d'eau propre l'orifice de détartrage de la centrale vapeur à l'aide d'un entonnoir, agiter vigoureusement et vider de nouveau.
- Réintroduire la vis d'obturation [18] dans la centrale vapeur et serrer avec une pièce de monnaie, remettre de nouveau le couvercle.
- Après avoir rincé le réservoir d'eau, vous pouvez également détartrer le fer à repasser. Pour cela, verser de l'eau claire et remettre l'appareil en marche comme indiqué à la rubrique Mise en service ; mettre la semelle du fer à repasser à température minimale, placer le fer à repasser au-dessus d'une cuvette ou d'un lavabo et actionner la touche vapeur.
- Le système est détartré lorsque l'eau sortant des buses de vapeur est claire.
- Ensuite, éteindre à nouveau l'appareil et nettoyer avec un chiffon humide la semelle du fer à repasser une fois que celle-ci aura refroidi. Après utilisation, il est conseillé d'essorer à la main l'éponge du dispositif de recueil des gouttes de condensation [19].

Nettoyage du système complet de repassage vapeur

- Nettoyer les surfaces de l'appareil avec un chiffon humide.
- Pour nettoyer la semelle du fer à repasser, veuillez procéder comme suit :
Éliminer les impuretés de la surface avec un chiffon humide. Si le chiffon humide ne suffit pas, nous vous recommandons d'utiliser une éponge grattoir (non métallique) et de frotter de haut en bas la semelle. Cette méthode permet d'éliminer également les éraflures superficielles.
- Pour éliminer les restes d'apprêts, utilisez un nettoyant classique pour métal.
- La table à repasser doit être dépoussiérée une fois par mois, pour assurer un fonctionnement correct des fonctions de ventilation.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Pour éviter la formation de germes dans l'éponge, il faut régulièrement retirer le réservoir de l'eau de condensation [19], rincer l'éponge située à l'intérieur, et la repositionner après séchage.

Ne pas utiliser d'objets tranchants, rugueux ou de produits décapants pour le nettoyage.

■ Accessoires et Informations

Vous pouvez commander les accessoires suivants :

Housse spéciale table à repasser-
Ref. Art. : 76009/12
118 x 38 cm



Support de cordon
Ref. Art. : 76023



Semelle de protection
Ref. Art. : 76123



La pression de repassage et le dépôt de particules de poussières et de peluches réduisent la résistance de la housse spéciale pour table à repasser et par conséquent la performance du système complet de repassage vapeur.

La housse spéciale pour table à repasser est particulièrement perméable à la vapeur et à l'air.

C'est pourquoi, n'utiliser que des accessoires d'origine.

Si vous souhaitez commander des accessoires ou obtenir de plus amples renseignements sur les systèmes complets de repassage vapeur, veuillez vous adresser à votre distributeur Leifheit le plus proche, ou contactez-nous :

Leifheit AG

E-Mail: info@degsg-buegelsysteme.de

www.leifheit.de

■ Problèmes et Solutions

En cas d'interruptions prolongées entre les phases de repassage, des gouttes d'eau peuvent apparaître sur le fer à vapeur.

En cas d'interruptions prolongées, la vapeur située dans la conduite d'alimentation du fer à vapeur peut se condenser. Ceci occasionne l'apparition de gouttes d'eau au démarrage du repassage.

Recommandation : ne pas diriger les premiers jets de vapeur directement vers le tissu à repasser.

Malgré le repassage vapeur, des faux-plis apparaissent.

Repasser avec la vapeur dans un sens, puis sans vapeur dans l'autre, pour « plaquer » le tissu. Si le linge possède quelques tâches rémanentes (après le lavage), vous pouvez améliorer la qualité du repassage en humidifiant et vaporisant davantage le tissu, avant de le « plaquer ».

Le fer à vapeur ne diffuse plus que de l'eau chaude.

La centrale vapeur est trop remplie. Vaporisez la quantité excessive d'eau chaude et videz la centrale vapeur (cf. Remarques concernant le repassage, page 29). Pour cette opération, le système ne doit pas être mis hors tension. Enfin, remplissez d'eau la centrale vapeur à hauteur de 800 – 900 ml maximum, et reprenez le repassage.

La poignée est chaude.

Le réchauffement de la poignée pendant le repassage est un processus normal. Cependant, si la poignée est tellement chaude, que vous ne pouvez pas la saisir, éteignez le système et contactez le service après-vente de Leifheit.

Initiation plus rapide du repassage

(réduire le temps de chauffe du fer à vapeur).

Mettez de l'eau chaude (env. 800 – 900 ml) dans le réservoir d'eau. Vous pouvez utiliser la vapeur plus rapidement.

Le fer à vapeur ne chauffe pas.

Vérifiez si la fiche secteur est branchée et si l'appareil est allumé. Positionnez le thermostat du fer à vapeur sur la zone (1). Si le problème n'est pas résolu, veuillez contacter le service après-vente Leifheit.

Pression faiblissante.

Au démarrage du système, vous obtenez une pression importante lors de l'actionnement de la touche, puis la pression se réduit pendant le repassage. Ceci est un processus normal et n'altère pas le fonctionnement du système.

Fuite d'eau.

Lorsque l'appareil refroidit, de l'eau de condensation se forme dans la valve d'aspiration. Pendant le repassage, veillez à ce que l'aspiration de vapeur fonctionne en permanence. Retirez la housse spéciale de la table à repasser pour la sécher. L'émission excessive de vapeur contribue également à une humidité élevée. Veuillez respecter les conseils de repassage de la page 9. Repassez à la vapeur dans un sens, puis repassez à sec dans l'autre !

La vaporisation ne s'arrête jamais.

La touche de pression vapeur du fer à vapeur est bloquée. Appuyez sur la touche de manière répétée et rapide. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente de Leifheit.

Le fer à vapeur ne produit plus de vapeur.

Vérifiez si tous les interrupteurs sont allumés. Assurez-vous que la centrale vapeur est remplie d'eau. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente de Leifheit.

La période de garantie commence à la date figurant sur le ticket d'achat

Garantie

Tenez compte des informations suivantes :
En cas de problèmes pendant la période de garantie ou de besoin de réparation, prendre toujours contact avec le S.A.V. de LEIFHEIT

(il peut être joint tous les jours sauf les samedis, dimanche et jours fériés) :

 **+49 (0) 1805 782754**

Courriel : service-dampf@leifheit.com

**Chère cliente,
cher client,**

Nos produits Leifheit sont soumis à un contrôle de qualité final sévère. Si, contre toute attente, la table à repasser active que vous venez d'acheter venait à ne pas fonctionner parfaitement, ou si des vices quelconques rendent nécessaire une réclamation, merci de procéder comme suit :

1. Appelez l'assistance téléphonique du S.A.V. de Leifheit et décrivez les problèmes rencontrés. Le S.A.V. fera un diagnostic à distance et conviendra avec vous de la marche à suivre.
2. Si la système complet de repassage vapeur doit être envoyée au S.A.V. pour contrôle ou réparation, joignez à votre envoi le bon de garantie dûment rempli et une copie du bon d'achat, et exigez un reçu lors de la prise en charge de l'appareil par l'entreprise de transport.

Les droits en garantie vis-à-vis du fabricant pour vices matériel et de fabrication sont régis par les conditions de garantie suivantes :

1. La société Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Allemagne, vous accorde une garantie de 2 ans.
2. La garantie prend effet à la date indiquée sur le bon d'achat. Conservez obligatoirement le bon d'achat pour faire preuve de votre achat.
3. Vous devez faire valoir vos droits de garantie sans délai dès l'apparition de la panne pendant la période de garantie. Les dommages et vices manifestes existant déjà lors de l'achat doivent être déclarés immédiatement après avoir sorti l'appareil de l'emballage.
4. La garantie s'étend aux propriétés des produits, c'est-à-dire que la garantie ne couvre que les vices matériel et de fabrication ou résultant de ceux-ci.

Sont exclus de la garantie :

- a) les vices résultant d'une usure suite à l'utilisation du produit ou d'une usure naturelle ;
 - b) les vices résultant d'une utilisation ou manipulation inadéquate (par exemple coups, heurts, chutes, efforts violents) ;
 - c) les vices résultant du non-respect des instructions d'utilisation données.
5. Pendant la période de garantie, il est laissé à la discrétion du fabricant de remplacer gratuitement les pièces défectueuses ou de les réparer.
 6. Si une réparation n'est pas possible et si un produit identique permettant un échange n'est plus disponible dans l'assortiment, vous recevrez un produit de remplacement de valeur la plus proche possible. Un remboursement du prix d'achat en cas de recours à la garantie n'est pas possible.

7. La garantie est annulée en cas de réparations ou de montage de l'appareil par des personnes ou des S.A.V. non agréé(e)s.
8. De plus, la garantie ne donne pas droit à des dommages et intérêts. Si l'appareil a été utilisé, pendant la période de garantie accordée par le fabricant, dans un but autre que l'usage prévu, de manière erronée, inadéquate ou non conforme aux consignes, il ne peut être assumé aucune responsabilité pour les dommages éventuels en résultant.
9. Les dommages résultant du transport sont exclus de la garantie.
10. La durée de garantie ne se prolonge pas en cas de recours à la garantie. Ceci est également valable pour les pièces remplacées ou réparées.
11. Vos droits dont vous bénéficiez au titre de la loi, en particulier les droits de garantie, gardent leur validité et ne sont pas limités par la présente garantie.
12. Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vous pouvez également avoir recours au S.A.V. pour toutes réparations après expiration de la garantie accordée par le fabricant. (Merci de prendre toujours contact par téléphone avec le S.A.V. auparavant pour convenir de la démarche à suivre).

De plus, le S.A.V. peut vous donner d'autres conseils pratiques pour le repassage, vous conseiller et vous aider en cas de problèmes par un diagnostic à distance.

Elimination des déchets

Avant de mettre l'appareil au rebut, veillez à le rendre inutilisable (par exemple en coupant le cordon d'alimentation et la prise) et à l'éliminer conformément aux dispositions en vigueur.

Ces informations vous sont communiquées par votre commune.

Veillez éliminer les emballages séparément !



Nederlandse

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aankoop van het Leifheit Air Active M Professional stoomstrijksysteem!

U hebt een goede keuze gemaakt, u hebt namelijk voor een compleet systeem gekozen, dat u het strijken aanzienlijk gemakkelijker maakt.

Leest u alstublieft de gebruiksaanwijzing goed door voordat u het strijksysteem gaat gebruiken. Dit helpt u het strijksysteem vanaf de eerste keer goed en correct te gebruiken en fouten te voorkomen.

Let u in het bijzonder op de veiligheidsinstructies die in deze gebruiksaanwijzing worden gegeven.

Wij hopen dat u tevreden bent met uw Air Active M Professional stoomstrijksysteem. Wanneer u nog vragen of opmerkingen over ons product hebt, kunt u ons altijd bellen.

Het Leifheit-team staat u graag te woord.

Hartelijke groeten,
Uw Leifheit-team

Westendstraße 2 A
D-35753 Greifensee

+49 (0) 180 5782754

+49 (0) 180 5546378

E-Mail: info@degis-buegelsysteme.de

Inhoud

Productoverzicht	15
Veiligheidsinstructies	16
De eerste keer gebruiken	18
Strijkinstructies	19
Strijktips	20
Uitschakelen en opbergen	21
Onderhoud	21
Accessoires en informatie	22
Problemen en oplossingen	22
Fabrieksgarantiokaart	23
Garantie	24

Houdt u er alstublieft rekening mee dat dit product alleen voor huishoudelijk gebruik is bedoeld. Leifheit geeft geen fabrieksgarantie in het geval van commercieel gebruik (bijv. wasserettes, naaistudio's, kleermakerijen etc...).

U dient de gebruiksaanwijzing voor gebruik nauwkeurig door te lezen en voor later te bewaren. Let u in het bijzonder op de veiligheidsinstructies!



Nederlandse versie =

Vertaling van de origineel - gebruiksaanwijzing
Stoomstrijksysteem Air Active M Professional

A Productoverzicht

Stoomstrijksysteem Air Active M Professional

- | | |
|---|--|
| [1] Stroomkabel stoomstrijktafel | [12] Strijkijzerplateau met siliconen noppen |
| [2] Contactdoos stoomstrijktafel | [13] Stoomslang |
| [3] AAN/UIT-schakelaar strijktafel
(stoomafzuiging en uitblaasfunctie) | [14] Temperatuurregelaar |
| [4] Speciale strijktafelhoes | [15] Stoomdruktoets |
| [5] Hendel voor hoogte-instelling | [16] Controlelampje strijkijzer |
| [6] Voetdoppen | [17] Afneembaar waterreservoir |
| [7] Toevoerleiding stoomstation | [18] Waterafvoerdekseel en sluitschroef |
| [8] AAN/UIT-schakelaar stoomstation
en stoomstrijkijzer | [19] Condensbeveiliging |
| [9] Controlelampje waterindicator | |
| [10] Controlelampje stoom-gereed-indicator | |
| [11] Riem | |

Accessoires

- | |
|-------------------------|
| [20] Snoerhouder |
| [21] Gebruiksaanwijzing |

Technische gegevens

Voeding	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen stoomstrijkijzer	850 W
Opgenomen vermogen stoomstation	1350 W
Max. druk	6,5 bar
Inhoud stoomstation	ca. 1,0 l
Gewicht (vol)	ca. 13 kg
(Stationcomponenten 4,8 kg)	
Hoeveelheid stoom	max. 150 g / min
Afmetingen	165 x 46 x 35 cm

Alle waarden zijn bij benadering!

■ Veiligheidsinstructies

Het verpakkingsmateriaal (plastic zak, polystyreen, etc.) kan gevaarlijk zijn en mag niet in handen van kinderen komen.

Controleer direct na het uitpakken of het apparaat compleet is. Gebruik in geval van twijfel het apparaat niet maar raadpleeg een deskundige.

Het stoomstrijksysteem voldoet aan de algemene regels van de techniek en de wet inzake de veiligheid van apparatuur 2006/95/EU.

Sluit het apparaat alleen aan op wisselspanning (spanning conform typeplaatje aan de onderkant van de afzuigbak).

Het strijksysteem is ontstoord conform EU-richtlijn 2004/108/EU.

Let op: tijdens het gebruik van het systeem moeten de elektrische aansluitingen en eventueel het verlengsnoer met een zekering van 16 A zijn beveiligd. Gebruik alleen deugdelijke verlengsnoeren.

Wanneer de stekker van het apparaat niet geschikt is voor het stopcontact, dan moet u deze door een deskundige laten vervangen.

De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gegarandeerd, wanneer het conform de voorschriften voor elektrische veiligheid is geaard.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die kan ontstaan door gebrekkige aarding. Raadpleeg in geval van twijfel een deskundige.

Het gehele systeem mag tot een hoogte van max. 2000 m boven de zeespiegel worden gebruikt.

Gebruik wanneer mogelijk geen adapters, meervoudige stopcontacten en/of verlengsnoeren.

Een elektrisch apparaat is geen kinderspeelgoed.

Wanneer dit toch nodig is, mag u alleen adapters, meervoudige stopcontacten en/of verlengsnoeren gebruiken die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften en die in geen geval het op de adapter aangegeven maximale vermogen overschrijden.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf minstens 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat onderricht werden en inzicht in de daaruit voortvloeiende gevaren hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Het strijkijzer en het netsnoer daarvan moeten zich tijdens het inschakelen of afkoelen buiten het bereik bevinden van kinderen, die jonger dan 8 jaar zijn.

Geen voorwerpen in de openingen van het apparaat steken.

Het apparaat niet met natte of vochtige handen of voeten aanraken en niet aan de stroomkabel trekken.

Het snoer alleen aan de stekker vastpakken, niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.

Let op: het strijksysteem staat onder stroom zolang het apparaat met de netspanning is verbonden.

Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van bijtende of explosieve substanties, om explosies en kortsluitingen te voorkomen.

Elektrische componenten (aan-/uitschakelaar voor ventilatiefunctie, stopcontact etc.) niet in aanraking laten komen met water.

Wanneer het apparaat per ongeluk in het water is gevallen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Steek uw handen niet in het water om het apparaat te pakken. Er bestaat gevaar op elektrische schokken!

U mag het snoer van het strijksysteem niet strak oprollen.

Voorkom dat het snoer wordt geknikt. Let goed op kabelbreuken

Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact

- voordat u de ruimte verlaat,
- voordat u het apparaat repareert of schoonmaakt,
- voordat refill
- voor het navullen en na gebruik.

Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden zoals regen, zonneschijn, bevriezing etc., om beschadigingen te voorkomen.

Het met water gevulde apparaat niet opbergen bij een omgevingstemperatuur onder 0 °C.

Het strijksysteem niet in gebruik nemen wanneer het apparaat, de toevoerleiding of de knikbeveiliging is beschadigd.

Bij beschadigingen van de toevoerleiding verzoeken wij u altijd contact op te nemen met de klantenservice. Slijtage aan de bemanteling van de toevoerleiding is normaal en beïnvloedt de werking van het apparaat niet.

Let op: raak met de hete zool van het strijkijzer geen elektrische snoeren.

De stroomkabel mag niet met scherpe hoeken en absoluut niet met hete oppervlakken in aanraking komen.

Let op: wanneer de aansluitkabel van dit apparaat is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Het strijkijzer en de aansluitkabel moeten tijdens het opwarmen en afkoelen buiten bereik van kinderen worden gehouden.

Ondeskundig gebruik of ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker leiden en de garantie kan hierdoor komen te vervallen.

Let op: reparaties alleen laten uitvoeren door de Leifheit-klantenservice of een geautoriseerde persoon.

Let op: het uitgeschakelde stoomstrijkijzer is heet. Er bestaat gevaar op verbranding wanneer er niet correct mee wordt omgegaan.

Het striksysteem mag alleen worden gebruikt waarvoor het is bedoeld en mag niet worden gebruikt als opbergruimte, zitplaats etc.

Dompel het apparaat niet onder in water.

Het systeem mag alleen in droge ruimtes en niet buitenshuis worden gebruikt. Het moet op een veilige en vlakke ondergrond staan en hij moet zijn vastgeklit.

Het strijkijzer niet op het strijkoppervlak maar altijd op de daarvoor bedoelde siliconen plateau van het geïntegreerde stoomstation plaatsen.

Wanneer het strijkijzer op het uitschakelblok geplaatst wordt, dient u ervoor te zorgen dat het vlak, waarop het uitschakelblok geplaatst is, stabiel is.

Het stoomstrijkijzer moet op een stevige ondergrond worden gebruikt en geplaatst.

Het strijkijzer mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, zichtbare beschadigingen heeft of niet goed meer afsluit.

U mag het systeem tijdens het werken ermee niet verplaatsen.

De klikhaak voor de hoogte-instelling van de strijkplank mag in geen geval worden los geklikt wanneer het stoomstrijkijzer niet vastgezet op de daarvoor bedoelde oppervlak is geplaatst.

De stoomstrijkplank kan in dat geval dicht gaan en het niet vastgezette strijkijzer kan vallen en beschadigd raken.

Tijdens het opwarmen en afkoelen kan het stoomstation geluid maken, dit wordt veroorzaakt door normale uitzetting van de gebruikte materialen.

Voor het vullen van het stoomstation mag u alleen het daarvoor bedoelde afneembare waterreservoir gebruiken.

Gebruik geen chemische toevoegingen voor het water in het reservoir.

Strijk geen natte kleding, alleen strijkvochtige of droge was.

Richt de stoomstraal niet op personen, dit is gevaarlijk.

Zorg ervoor dat bij het gebruik van het stoomstrijkijzer er geen stoom op elektrische componenten komt.

Wanneer het apparaat voor iets anders dan bedoeld of niet conform de instructies wordt gebruikt, dan stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk voor eventuele schade.

Na het strijken moet u de strijkzool volledig laten afkoelen voordat u het apparaat opbergt.

Bij oververhitting van het stoomstation wordt het apparaat uit veiligheidsoverwegingen automatisch door een thermische zekering uitgeschakeld.

Voordat het apparaat opnieuw in gebruik kan worden genomen, moet het door de Leifheit-klantenservice worden hersteld.

Let op: wanneer afzonderlijke onderdelen van het striksysteem worden vervangen moet u altijd originele reserveonderdelen van Leifheit gebruiken.

Voordat u het apparaat reinigt moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken, het apparaat laten afkoelen en het oppervlak met een vochtige doek afvegen.

Het systeem (en in het bijzonder het strijkijzer) niet onbeheerd achter laten terwijl de stekker in het stopcontact zit.

Het systeem mag alleen worden gebruikt wanneer het stoomstrijkstation volgens de instructies op de strijkplank is bevestigd.

„Parkeer“ het strijkijzer niet op het strijkvlak, maar zet het altijd op het daarvoor bestemde, rijs siliconen-plateau van het geïntegreerde stoomstation.

Anders kunnen er vervormingen van het strijkvlak ontstaan, die van de garantie zijn uitgesloten.

B In gebruik nemen

I Voorbereiding

Om te zorgen voor voldoende ventilatie moet de afstand van het apparaat tot een muur of andere voorwerpen minimaal 15 cm aan de achterkant en 15 cm aan de zijkanten van het apparaat zijn.

Het systeem moet op een stevige, vlakke ondergrond worden geplaatst!

1. Aansluitsnoer van het integrale systeem [1] afwikkelen en het onderstel voorzichtig naar voor verplaatsen. Het integrale systeem klapt uit en kan in de gewenste positie stopgezet worden. Aansluitend het integrale systeem voorwaarts op de bodem laten zakken.
2. Het integrale systeem is in 6 stappen hoogteverstelbaar (max. hoogte ongeveer 100 cm) en biedt de mogelijkheid om zittend of staand te strijken. Teneinde de hoogte van het systeem bij te stellen, dient u het strijkvlak met beide handen vast te nemen, de strijklank lichtjes op te tillen en de bedieningshendel [5] met één hand omhoog te trekken. (Het lichtjes omhoog brengen van de strijklank dient als een veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat de bedieningshendel per ongeluk omhoog gedruwd wordt).
Pas na een hoorbare klik is de strijklank is weer vergrendeld.
Met behulp van de verstelbare voetkappen [6] is het mogelijk te compenseren voor ongelijke vloeren.
3. Het stoomstrijkijzer mag alleen op de siliconenmat [12] van het integrale systeem geplaatst worden.
4. De snoerhouder [20] in de voorziene steun op de rand van het integrale systeem vastklippen.
5. De slangaansluiting [13] in de snoerhouder introduceren.

II Water vullen (vóór het strijken)

1. Haal het waterreservoir [17] met de greep naar achteren van het apparaat.
2. Vul het waterreservoir tot aan de maximale hoogte (zie de MAX-markering op de schaal) met water. (Zie de aanwijzingen voor het vullen van het stoomstation)

Schuif het waterreservoir [17] met lichte druk terug in de oorspronkelijke positie. Pas na een hoorbare, dubbel klik en verstommen van het akoestisch signaal is het waterreservoir correct gepositioneerd. De tank voor een veilige aansluiting op de behuizing nog eens aan de rechter achterzijde aandrukken.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer of na het ontkalken gebruikt, wordt veel water vanuit het afneembare waterreservoir naar het stoomstation geleid. U moet het reservoir daarom zo nodig bijvullen.

Voorkom dat het stoomstation te vol wordt (max. 800 - 900 ml). Wanneer het reservoir te vol is kan in plaats van stoom heet water worden uitgestoten.

Wanneer er water uit komt, of wanneer het reservoir te vol is, haal dan wat water uit het reservoir en droog het apparaat goed af.

Het toestel is om technische reden met een pomp uitgerust. Deze pompt met onregelmatige tussenpozen, wanneer nodig, water uit de afneembare tank in de boiler en zorgt voor onderbrekingsvrij, comfortabel strijken.

III Stroomvoorziening

1. Stekker van de stroomkabel [7] van het stoomstrijkstation in het stopcontact [2] van de strijklank steken.
Hierdoor wordt het stoomstrijkstation van stroom voorzien.
2. Steek daarna de stekker van de stroomkabel [1] van het systeem in een stopcontact in de muur.

IV Strijken

1. Schakel het strijkijzer en het stoomstation [8] in.

Let er alstublieft op:

dat het stoomstation pas in gebruik mag worden genomen, wanneer er voldoende water in het waterreservoir zit (maar max. 800 - 900 ml).

Wij adviseren echter dat u iedere keer voordat u gaat strijken het water bijvult. Daarmee voorkomt u dat u moet wachten wanneer u het apparaat tijdens het strijken moet bijvullen.

Wacht enkele minuten, totdat het controlelampje van de stoom-gereed-indicator [10] brandt.

2. Schakel vervolgens met de aan-/uitschakelaar [3] de stoomafzuiging van de strijklank in.

De stoomafzuiging moet wanneer mogelijk altijd zijn ingeschakeld, om stoomrestanten van de strijklank en uit de binnenkant van de behuizing te verwijderen.

Dit zorgt voor een warme, droge strijklank. (Let op de aanwijzingen voor de afzuig- en uitblaasfunctie op pagina 20).

3. Stel de temperatuurregelaar [14] van het stoomstrijkijzer in de gewenste stand.

Let er tijdens het strijken met stoom op, dat de ingestelde temperatuur van het strijkijzer niet onder de -markering staat.

Zodra het controlelampje [16] is uitgegaan, kan het stoomstrijkijzer worden gebruikt.

4. Door de stoomdrukknop [15] in te drukken, komt er stoom uit de strijkzool.

Aanwijzingen voor het vullen van het stoomstation:

Er kan zowel koud als heet leidingwater (max. 35 °C) worden gebruikt.

Om de levensduur van uw stoomstrijksysteem te verhogen, moet u altijd gedestilleerd water bijvoegen.

Met name in het geval van hard water (kalkhoudend water) is het gebruik van gedestilleerd water vereist.

Het nutsbedrijf in uw regio kan u informeren over de hardheid van het water bij u thuis.

Wanneer u gedestilleerd water gebruikt, moet u daar leidingwater bij doen (mengverhouding 1:1).

Gebruik naast het water geen ontkalkende of chemische substanties of speciale strijkijzertoevoegingen! Deze kunnen het stoomstation en het stoomstrijkijzer beschadigen.

Neem in ieder geval altijd het strijkvoorschrift dat in uw kledingstuk is ingenaaid in acht.

Bescherming van de tafel en een optimaal strijkresultaat zijn alleen gegarandeerd wanneer u de speciale strijklankhoes voor Air Active M-strijkplanken van Leifheit gebruikt.

■ Strijkinstructies

▼ Opmerkingen bij het strijken

Tijdens het strijken kunt u het water als volgt bijvullen:

1. Het controlelampje van de waterindicator [9] gaat branden en er klinkt een akoestisch signaal!
2. De stoom met de stoomdrukknop [15] laten ontsnappen en het strijkijzer op het plateau plaatsen.
Het strijksysteem hoeft niet te worden uitgeschakeld.
3. Verwijder het waterreservoir, vul het met vers water en zet het weer terug. (zie de aanwijzingen voor het vullen van het stoomstation)
Zodra het controlelampje [11] is uitgegaan, kan het stoomstrijksysteem weer worden gebruikt.

Het stoomstrijksysteem is bedoeld voor strijken met stoom.

Het is eveneens geschikt voor droog strijken. (strijken zonder stoom)

In dat geval wordt de stoomdrukknop niet ingedrukt.

Let erop dat de temperatuurregelaar van het strijkijzer altijd is afgestemd op het te strijken textiel.

- Tijdens het strijken kunnen tegelijk met de stoom ook waterdruppels uit het apparaat komen. De reden is dat de juiste temperatuur misschien nog niet is bereikt, of dat er zich condenswater in de toevoerleiding bevond.
- Voor een goed strijkresultaat adviseren wij de stoomdrukknop [15] afwisselend in te drukken en los te laten, om het te strijken textiel te bevochtigen en te drogen.
- Met stoom wordt weefsel geopend, zonder stoom wordt weefsel gefixeerd.
- Het controlelampje van de stoom-gereed-indicator [10] gaat tijdens het strijken met stoom uit en gaat weer aan wanneer het strijken wordt onderbroken.
- Tijdens het strijken met stoom mag de temperatuurregelaar [14] van het stoomstrijkijs niet onder de -markering worden ingesteld, anders kan er water uit het apparaat komen.
Let op: Wanneer dit permanent geschiedt, kan dat tot beschadiging van de strijkijzerzool leiden.
- Alle in de handel verkrijgbare textielsoorten kunnen met stoom worden gestreken.
- Let er tijdens het strijken met stoom op, dat de ingestelde temperatuur van het strijkijzer niet onder de -markering staat. Fijne textielsoorten kunt u afdekken, bijvoorbeeld met een Leifheit-strijkdoek (72415).
- Bij fijne stoffen of in geval van twijfel kunt u het strijkresultaat testen op een onopvallende plaats.
- Bij strijken zonder stoom (stoomdrukknop [15] niet ingedrukt) moet u erop letten dat de temperatuurregelaar [14] van het stoomstrijkijs is afgestemd op het te strijken kledingstuk.
Tip: bij een te lage temperatuur kan er water uit de strijkzool komen.
- Eerst naden, vouwen en plooiën strijken.
- U mag geen geplastificeerde stoffen of decoraties strijken, daarvoor moet u de beschermzool gebruiken.
- Het is niet meer nodig het strijkgoed met water of stijfsel te besproeien, wat dat betreft is stoomstrijken zeer milieuvriendelijk.
- Tapijten worden weer als nieuw en drukplaatsen van meubels worden weggewerkt wanneer de plat gedrukte vleug met stoom wordt behandeld en daarna voorzichtig wordt geborsteld.
- Witte en lichte kledingstukken kunnen aan de goede kant worden gestreken. Stoffen met donkere of heldere kleuren moet u aan de achterkant strijken, om te zorgen dat de kleuren helder blijven.
- Wij adviseren stoffen van wol, katoen en fijn linnen aan de verkeerde kant te strijken of er een dunne strijkdoek op te leggen, zodat er geen glimpekken ontstaan. Voor stof met stijfsel is meer vocht nodig. Stiksels komen bij strijken vanaf de verkeerde kant goed tot hun recht.
- Linnengoed kunt u strijken met een ruime hoeveelheid stoom. Revers worden geaccentueerd door strijken vanaf de buitenkant.
Bij het gebruik van de beschermzool kan alles aan de goede kant worden gestreken.
- Stoffen van fluweel en wol (ook mohair) en handschoenen en tassen kunnen weer worden opgefrist door ze voorzichtig te stomen. Daarvoor moet het stoomstrijkijs in de stoomfunctie op korte afstand langzaam over het materiaal worden bewogen.
- U mag met het stoomstrijkijs niet over ritsen, haken etc. strijken of het erop zetten, anders kunnen er krassen op de zool komen.
- De strijkzool moet altijd schoon worden gehouden (zie de reinigingsinstructies).
- Na gebruik moet u wachten tot het apparaat is afgekoeld. Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen.
- Bewaar het stoomstrijkijs altijd op een droge plaats.
- Bij gebruik van een beschermzool kunnen alle stoffen aan de goede kant worden gestreken zonder dat glimpekken ontstaan.
- Bij de eerste keer dat u het strijkijzer gebruikt, en iedere keer dat u het weer gebruikt, en ook wanneer u enkele minuten niet met stoom hebt gestreken, moet u de stoomdrukknop meerdere keren indrukken, zodat koud water uit de stoomleiding wordt verwijderd en om de interne leidingen te reinigen.

Bij het eerste gebruik van het stoomstrijkijs is het normaal dat er een lichte brandgeur en rookontwikkeling ontstaat. De reden hiervoor is dat de afdichtingen en het materiaal zich aan de temperatuur aanpassen.

U moet de eerste stoomstoot daarom niet op het te strijken textiel richten maar op een aparte doek.

Neemt u alstublieft de aanbevelingen en instructies voor optimaal gebruik van

- de stoomafzuiging en de
- uitblaasfunctie onder de strikttips op pagina 20 in acht!

Strijktips

Herenoverhemd gemengd weefsel

Het overhemd hangend van de buitenkant aan de manchetten dicht houden en met punt van het strijkijzer de mouwen en de binnenkant van het overhemd met stoom uitblazen. De knoopsluitingen altijd vanaf de binnenkant strijken.

Pure zijde

Met de uitblaasfunctie kunt u zelfs de meest tere stoffen zonder problemen strijken. Voor een optimaal resultaat adviseren wij het gebruik van een beschermzool (zie de accessoires).

Angorawol

Stoomstrijkijzer ongeveer 2 - 3 cm boven het kledingstuk houden, stomen en dan het kledingstuk kort uitschudden. Strijkgood wordt zacht en vol.

Pantalon

Stoomafzuiging inschakelen, daarna de band op het strijkoppervlak stomen. Pantalonpijpen over elkaar heen leggen en van de zijkant strijken. De vouw licht strijken met de punt van het strijkijzer.

Blouse met ruches

U hoeft ruches en plooien niet meer te strijken, door de ruches te stomen ontstaan er geen platte plekken.

Spijkerbroek

Pijpen over elkaar heen leggen en van de zijkant strijken. De binnenkanten van de pijpen zijn direct mee gestreken.

Droog linnen / katoen

Stel de temperatuurregelaar in op niveau ●●●, dit zorgt voor een hogere warmtevoer naar de strijkzool.

Bandplooibroek

Broek op de stoomstrijkplank leggen, de band licht optillen en van buitenaf stomen.

Overtrekken, dekens, kleden

Het wasgoed wordt kastklaar gevouwen en door langzame bewegingen over de vouwen aan de voor- en achterkant ook aan de binnenkant perfect glad.

Voor fijn wasgoed adviseren wij het gebruik van de beschermzool. (zie accessoires)

Voor optimaal gebruik van het stoomstrijksysteem wordt aanbevolen de volgende instructies op te volgen:

Met de AAN / UIT-schakelaar [3] kan de ventilatiefunctie van de strijkplank worden geactiveerd.



= afzuigfunctie

0

= Droogstrijken zonder stoom (ventilatiefuncties blijven uitgeschakeld)



= uitblaasfunctie

	Voordelen en aanbevelingen	Specifieke toepassingen
Afzuigfunctie (stoomafzuiging)	... fixeert het weefsel op de strijkplank, voorkomt daardoor het ontstaan van vouwen ... zorgt ervoor dat de stoom beter in de vezels doordringt, daardoor is minder tijd nodig en wordt het strijkresultaat verbeterd ... zuigt voor een gebruiksvriendelijk gebruik de overtollige stoom af van de stoomstrijkplank ... garandeert een frisse en minder vochtige strijkomgeving ... moet altijd zijn ingeschakeld, om stoomrestanten te verwijderen van de stoomstrijkplank en de bekleding ... garandeert een droge strijkplank en helpt daardoor al tijdens het strijken het weefsel te drogen	Overhemden Broeken met vouw Plooirokken Colberts Tafelkleden
Uitblaasfunctie	... garandeert het vouwvrij strijken van fijne stoffen en kledingstukken op een luchtkussen ... beschermt fijne weefsels ... laat door de toestromende lucht textiel sneller afkoelen en beschermt daardoor het weefsel.	Zeer fijne stoffen Zijden blouses Plooien (plooi-jurken) Rugpanden Ruches Colberts met binnenvoering

C Uitschakelen en opbergen

1. Strijkijzer op het plateau van het stoomstation [12] plaatsen.

Stoomstation en stoomstrijkijzer met de AAN-/UIT-schakelaar [8] uitzetten. De control-lampjes gaan uit.

Ventilatiefunctie van de strijkplank met de schakelaar [3] uitschakelen.

2. Beide stekkers van de stroomkabels van het stoomstation en het stoomstrijkijzer [7] en [1] uit het stopcontact trekken.

Laat het stoomstrijksysteem vervolgens volledig afkoelen.

Waterreservoir [17] van het stoomstation afhalen, legen, met water uitspoelen en weer terug-zetten.

U moet het afneembare water reservoir iedere keer dat u het apparaat opbergt volledig leeg maken en de volgende keer dat u het weer gebruikt weer met vers water vullen.

Daarmee verlengt u de levensduur van uw en krijgt u een optimaal strijkresultaat.

3. Snoerhouder [20] omklappen.

Het stoomstrijkijzer moet met de riem [11] op de houder worden vastgezet.

De toevoerleiding [1] en de toevoerleiding [13] niet strak oprollen, het snoer niet klemmen of knikken!

4. Het apparaat kan ingeklapt worden opgeborgen:

Het stoomstrijksysteem met beide handen vastpakken en met behulp van de hendel [5] inklappen.

De transportbeveiliging zorgt ervoor dat het onderstel vast zit wanneer het systeem is ingeklapt.

Het stoomstation kan van de strijkplank worden verwijderd, bijvoorbeeld om het systeem op te bergen of voor reiniging en onderhoud. (Zie Reiniging en onderhoud)

D Reiniging en onderhoud

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen altijd alleen worden uitgevoerd met een afgekoeld apparaat waarvan de stekker niet in het stopcontact zit. U mag de sluitschroef [18] voor reiniging/ontkalking niet openen wanneer het stoomstation nog heet is!

Uitspoelen van het stoomstation (ontkalking):

u moet het stoomstation voor onderhoud één- tot tweemaal per maand uitspoelen. Houd hierbij rekening met het volgende:

- u moet het stoomstrijksysteem eerst uitschakelen (zie Uitschakelen en opbergen) **en het stoomstation en het strijkijzer volledig laten afkoelen.**
- Verwijder het afneembare waterreservoir.
- Het stoomstation met beide handen vastpakken en de beide rode grepen aan de onderkant van het stoomstation voorzichtig uit elkaar trekken om het te ontgrendelen, daarna naar boven uit de geleider uittillen.
- Het aan de achter-/onderkant van het waterreservoir te voorschijn komende deksel van de ontkalkopening afnemen, de sluitschroef [18] voor reiniging/ontkalken met een muntstuk openen en het stoomstation volledig leeg maken.
- Het stoomstation met behulp van een vulbeker door de ontkalkopening vullen met vers water, krachtig schudden en nogmaals leeg maken.
- De sluitschroef [18] weer terugzetten in het stoomstation en met een muntstuk vastdraaien, daarna het deksel terugzetten.
- Na het uitspoelen van de watertank kan ook het strijkijzer worden ontkalkt. Daartoe schoon water vullen a.u.b. en het toestel opnieuw in gebruik nemen, zoals onder Ingebruikname beschreven. Daarbij de temperatuur van de strijkijzerzool op de laagste stand instellen, het strijkijzer boven een kom houden en de stoomknop bedienen.

Het systeem is ontkalkt, wanneer helder water uit de stoomsproeiers stroomt.

Het toestel vervolgens weer buiten bedrijf stellen en in afgekoelde toestand de strijkzool met een vochtige doek reinigen. Idealiter de spons van de condensdruppelbeveiliging [19] na gebruik van het systeem uitwringen.

Om stijfselresten te verwijderen, gebruikt u een normale metaal-glansreiniger.

Het toestel nooit in water onderdompelen.

Reiniging van het stoomstrijksysteem

- De oppervlakken van het apparaat met een vochtige doek afnemen.
- De strijkzool moet als volgt worden gereinigd:
Verwijder met een vochtige doek oppervlakkig vuil. Wanneer een vochtige doek niet voldoende is, adviseren wij het gebruik van een spons met een ruwe kant (geen metaal), waarmee u de strijkzool krachtig van boven naar beneden reinigt. Hiermee worden ook oppervlakkig krassen verwijderd.
- Gebruik een normale metaalglansreiniger wanneer er een achterstand in glans zichtbaar is.
- De strijkplank moet maandelijks stofvrij worden gemaakt, om te zorgen dat de ventilatiefunctie goed blijft werken.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Ter voorkoming van kiemvorming in de spons regelmatig het condensopvangreservoir [19] verwijderen en de daarin aanwezige spons uitspoelen, reinigen en na het drogen weer terugplaatsen.

Gebruik nooit scherpe of krassende voorwerpen of bijtende chemicaliën voor het reinigen.

■ Accessoires en informatie

Volgende accessoires kunnen worden nabesteld:

Speciale strijklankhoes
Artikelnummer: 76009/12
118 x 38cm



Snoerhouder
Artikelnummer: 76023



Beschermzool
Artikelnummer: 76123



Door de druk van het strijkijzer en door stofdeeltjes en pluïjes wordt het doorlatend vermogen van de speciale strijklankhoes en daardoor ook de werking van het stoomstrijksysteem minder.

De speciale strijklankhoes is zeer lucht- en stoomdoorlatend.

Daarom mag u altijd alleen originele accessoires gebruiken.

Wanneer u accessoires wilt nabestellen of wanneer u meer informatie wilt over stoomstrijksystemen van Leifheit kunt u contact opnemen met de Leifheit-dealer bij u in de buurt of via:

Leifheit AG

E-Mail: info@deg-buegelsysteme.de
www.leifheit.de

■ Problemen en oplossingen

Bij langere onderbrekingen van het strijken komen waterdruppels uit het strijkijzer.

Bij langere onderbrekingen van het strijken kan de stoom in de toevoerleiding naar het strijkijzer condenseren. Daardoor kunnen wanneer u weer begint met strijken enkele waterdruppels uit het apparaat komen. **Tip:** de eerste twee stoomstoten niet direct op het strijkgoed richten.

Ondanks strijken met stoom ontstaan er toch kreukels.

Strijk met stoom in één richting en dan terug zonder stoom om te stof te „fixeren“. Bij kledingstukken met restanten stijf sel (na het wassen) in het weefsel krijgt u betere strijkresultaten wanneer u zorgt voor meer vocht of stoom voor het „fixeren“.

Het strijkijzer stoot nog heet water uit.

Het stoomstation is te vol. Laat het overtollige hete water met stoomstoten weglopen en maak het stoomstation leeg (zie Opmerkingen voor het strijken op pag. 19). Het strijksysteem hoeft daarvoor niet te worden uitgeschakeld. Vul daarna het stoomstation met max. 800 - 900 ml water en neem het apparaat weer in gebruik.

Het handvat is heet.

Tijdens het stoomstrijken is het normaal dat de handgreep warm wordt. Wanneer de greep echter zo heet wordt dat u hem niet meer kunt vastpakken moet u het strijksysteem uitschakelen en contact opnemen met de Leifheit-klantenservice.

Sneller beginnen met strijken

(opwarmtijd van de stoom verkorten).

Doe heet water (ca. 800 - 900 ml) in het waterreservoir. Na korte tijd kunt u met de stoom strijken.

Het stoomstrijkijzer wordt niet heet.

Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld. Zet de temperatuurgelaar van het stoomstrijkijzer op stand . Wanneer het probleem niet is opgelost moet u contact opnemen met onze Leifheit-klantenservice.

Terugvallende druk.

Iedere keer dat u het strijksysteem start, krijgt u bij het indrukken van de stoomdrukknop een grote hoeveelheid stoom, die echter na verloop van tijd minder wordt. Dit is normaal en heeft geen negatieve invloed op de werking van het strijksysteem.

Er loopt water uit.

Tijdens het afkoelen vormt zich condenswater in de afzuigbak. Zorg tijdens het strijken voor permanente stoomafzuiging. Haal de speciale strijklankhoes van de strijklank om hem te laten drogen. Ook overmatige stoomafgifte kan zorgen voor verhoogde condensvorming. Neemt u alstublieft de strijkinstructies op pagina 19 in acht: heen strijken met stoom, terug zonder stoom!

De stoomuitstoot stopt niet meer.

De stoomdrukknop van het stoomstrijkijzer is geblokkeerd. Druk meerdere keren snel op de knop. Wanneer het probleem aanhoudt moet u contact opnemen met de onze Leifheit-klantenservice.

Het stoomstrijkijzer genereert geen stoom meer.

Controleer of alle schakelaars zijn ingeschakeld. Controleer of het stoomstation met water is gevuld. Wanneer het probleem aanhoudt moet u contact opnemen met de onze Leifheit-klantenservice.

Handtekening van de koper

Garantie

Let op het volgende:

Neem als het gaat om garantie en service altijd contact op met de servicedienst van LEIFHEIT:

(dagelijks bereikbaar met uitzondering van zaterdagen, zon- en feestdagen)

 **+49 (0) 1805 782754**

E-mail: service-dampf@leifheit.com

Geachte klant,

Onze Leifheit-producten zijn onderworpen aan een zeer strenge kwaliteitseindcontrole. Mocht de door u gekochte Active Strijkplank tegen alle verwachtingen in niet perfect functioneren of door andere gebreken aanleiding geven tot reclamatie, dan dient u als volgt te handelen:

1. Neem telefonisch contact op met de servicehotline van de servicedienst van Leifheit en omschrijf de opgetreden problemen. De servicedienst zal op afstand een diagnose stellen en met u de eventueel verdere te nemen stappen doornemen.
2. Mocht de stoomstrijksysteem ter controle of reparatie naar de servicedienst moeten worden gezonden, voeg dan de volledig ingevulde garantietaal en een kopie van het aankoopbewijs bij en laat de pakketdienst bij het afhalen ervan voor ontvangst tekenen.

Fabricage- en garantieclaims door materiaal- en productiefouten worden op grond van de volgende garantievoorwaarden geregeld:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Duitsland verleent u een garantieperiode van 2 jaar.
2. Aanvang van de garantieperiode is de datum op de aankoopbon. Bewaar altijd de aankoopbon als bewijs voor aankoop.
3. De garantieclaims dient u direct nadat het defect is opgetreden binnen de garantieperiode te melden. Eventuele reeds bij aankoop aanwezige kennelijke schades en gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld.
4. De garantie heeft betrekking op de staat van de producten, d.w.z. de garantie geldt alleen voor gebreken, die door materiaal- of productiefouten optreden.

Van garantie zijn uitgesloten:

- a) gebruiksgelerateerde of andere op natuurlijke wijze veroorzaakte slijtagegebreken;
 - b) schades ontstaan door ondeskundig gebruik of ondeskundige omgang (bijv. door schokken, stoten, vallen of inwerking van geweld);
 - c) schades die zijn ontstaan doordat de verstrekte gebruiksaanwijzingen niet in acht werd genomen.
5. Binnen de garantieperiode is het aan de fabrikant om te beslissen of de defecte onderdelen kosteloos worden vervangen of gerepareerd.

6. Indien reparatie niet mogelijk is en er geen identiek product ter vervanging meer in het assortiment beschikbaar is, ontvangt u een zoveel mogelijk gelijkwaardig vervangend product. Terugbetaling van de aankoopprijs is in geval van garantie niet mogelijk.
7. De garantie komt te vervallen bij reparaties en montages die zijn uitgevoerd door niet geautoriseerde personen of servicediensten.
8. De garantie geeft ook geen recht op schadevergoedingsaanspraken. Als het apparaat gedurende de garantieperiode van de producent op oneigenlijke wijze of onjuist resp. in strijd met de voorschriften wordt gebruikt, kan geen aansprakelijkheid voor eventuele schades worden aanvaard.
9. Transportschades zijn van de garantie uitgesloten.
10. Door aanspraak te maken op de garantiehandeling wordt de garantieperiode niet verlengd. Hetzelfde geldt voor vervangen of gerepareerde onderdelen.
11. Uw wettelijke rechten, met name vrijwaringsrechten, blijven echter voor u van toepassing en worden door de garantie niet beperkt.
12. Deze garantie geldt wereldwijd.

Ook na afloop van de fabrieksgarantie heeft u de mogelijkheid voor reparatiedoeleinden van de servicedienst gebruik te maken. (Altijd vooraf met de servicedienst telefonisch afstemmen).

Daarnaast krijgt u bij optredende problemen van de servicedienst nog verdere strijktips, adviezen en hulp op afstand.

Afvalverwerking

Wanneer het apparaat wordt afgedankt moet het onbruikbaar worden gemaakt (bijv. door het afsnijden van de stroomkabel en de stekker) en conform de geldende regels worden afgevoerd.

Informatie hierover kunt u inwinnen bij uw gemeente.

Gooi de verpakking gescheiden weg!



České

Vážení zákazníci,

gratulujeme Vám ke koupi parního žehlicího systému Leifheit Air Active M Professional!

Zvolili jste dobře, když jste se rozhodli pro kompletní systém, který Vám podstatně usnadní žehlení. Před použitím systému si důkladně přečtěte návod k použití.

Pomůže Vám používat systém od samého počátku smysluplně a správně a vyhnout se chybám. Respektujte zejména uvedené bezpečnostní pokyny tohoto návodu k použití.

Doufáme, že budete s parním žehlicím systémem Leifheit Air Active M Professional spokojeni. Pokud byste měli dotazy nebo podněty k našemu produktu, jednoduše nám zatelefonujte.

Leifheit Vám je kdykoliv ochotně k dispozici.

Se srdečným pozdravem
Váš Leifheit

Westendstraße 2 A
D-35753 Greifenstein

 +49 (0) 180 5782754

 +49 (0) 180 5546378

E-Mail: info@degss-buegelsysteme.de

Obsah

Přehled produktu	25
Bezpečnostní pokyny	26
Uvedení do provozu	28
Návod k žehlení	29
Tipy k žehlení	30
Odstavení z provozu a uložení	31
Údržba a péče	31
Příslušenství a informace	32
Problémy a řešení	32
Záruční karta výrobce	33
Záruka	34

Vezměte prosím na vědomí, že tento produkt je určený jen k použití v domácnostech.

Při průmyslovém využívání produktu (například prádelny, šicí studia, krejčovství atd.) společnost Leifheit neposkytuje žádné záruky výrobce.

Návod k použití si před použitím pozorně přečtěte a uložte si ho na vhodné místo k pozdějšímu přečtení.



Česká verze =

překlad původní návod k použití parního žehlicího systému Leifheit Air Active M Professional

CZ

A Přehled produktu

Parní žehlicí systém Air Active M Professional

- | | |
|---|---|
| [1] Přívod parního žehlicího stolu | [12] Odkládací plocha pro žehličku se silikonovými nopy |
| [2] Zásuvka parního žehlicího stolu | [13] Parní hadice |
| [3] Vypínač žehlicího stolu (odsávání páry a funkce nafukování) | [14] Regulátor teploty |
| [4] Speciální povlak žehlicího stolu | [15] Tlačítko tlaku páry |
| [5] Páka k nastavení výšky | [16] Světelný indikátor žehličky |
| [6] Kryty podstavců | [17] Odnímatelná nádoba na vodu |
| [7] Přívod parní stanice | [18] Víko k vypouštění vody a uzavírací šroub |
| [8] Vypínač parní stanice a parní žehličky | [19] Ochrana proti kapání kondenzované vody |
| [9] Indikátor nedostatku vody | |
| [10] Indikátor připravenosti páry | |
| [11] Přidržovací pás | |

Příslušenství

- [20] Držák kabelu
[21] Návod k použití

Technické údaje

Elektrické napájení	230V ~ 50 Hz
Příkon parní žehličky	850 W
Příkon parní stanice	1350 W
Maximální tlak	6,5 bar
Kapacita parní stanice	ca. 1,0 l
Hmotnost (naplněné)	ca. 13 kg
(Komponenty stanice 4,8 kg)	
Množství páry	max. 150 g / min
Rozměry	165 x 46 x 35 cm

Všechny uvedené hodnoty jsou přibližné!

■ Bezpečnostní pokyny

Obalový materiál (plastový pytel, polystyren atd.) je potenciálním zdrojem nebezpečí a nesmí se dostat do rukou dětem.

Po vybalení přístroj zkontrolujte, zda nejeví známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a poraďte se s odborníkem.

Parní žehlicí systém vyhovuje uznávaným technickým normám a pravidlům i zákonu o bezpečnosti nízkonapěťových zařízení 2006/95/ES.

Přístroj připojujte výhradně ke zdroji střídavého proudu (napětí podle typového štítku na spodní straně odsávací vany).

Parní žehlicí systém je odrušen podle směrnice ES 2004/108/ES

Pozor: Při používání systému je nutno zajistit elektrickou přípojku a popřípadě též prodlužovací kabel na jmenovitou hodnotu 16 A. Používejte pouze řádně schválené prodlužovací kabely.

Pokud zástrčka přístroje nevyhovuje elektrické zásuvce, nechte ji vyměnit kvalifikovaným odborníkem.

Elektrická bezpečnost přístroje je zaručena jedině v případě, že je uzemněn podle předpisů o elektrické bezpečnosti.

Výrobce neručí za škody vzniklé nedostatečným uzemněním zařízení. Máte-li pochybnosti, poraďte se s kvalifikovaným odborníkem.

Systém smí být používán maximálně do výšky 2000 m nad hladinou moře.

Nepoužívejte pokud možno žádné adaptéry, rozbočovače ani prodlužovací kabely.

Je-li to nutné, používejte výhradně adaptéry, rozbočovače a prodlužovací kabely, které vyhovují bezpečnostním předpisům a nepřekračují maximální výkon uvedený na adaptéru.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pokud na ně bude někdo dohlížet, nebo budou poučeny jak přístroj bezpečně používat a porozuměly možným nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Žehlička a její napájecí vedení musí být během zapojení nebo chladnutí mimo dosah dětí, které jsou mladší 8 let.

Do otvorů přístroje nezasouvajte žádné předměty.

Nedotýkejte se přístroje mokřima ani vlhkýma rukama nebo nohama a netahejte za síťový kabel.

Síťový kabel vždy uchopte přímo u zástrčky, nevytahujte jej ze zásuvky tahem za vedení.

Pozor: Žehlicí systém je pod napětím, dokud je přístroj připojený k elektrické síti.

Nepoužívejte přístroj v těsné blízkosti žíravých nebo výbušných substancí, aby nedošlo k výbuchu nebo zkratu.

Elektrické součástky (spínače/vypínače ventilátoru, zástrčka atd.) nesmějí přijít do kontaktu s vodou.

Pokud by přístroj spadl nedopatřením do vody, je nutno okamžitě vytáhnout zástrčku z elektrické zásuvky. Na přístroj byt' jen částečně ponořený do vody nesahejte. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Kabel žehlicího systému vždy navíjejte s velkým průměrem ohybu.

Zabraňte přehýbání kabelu. Pozor na přelomení kabelu.

Před vytažením zástrčky ze sítě přístroj vypněte.

Zástrčku vytáhněte ze sítě pokaždé, když

- opouštíte místnost, v níž je přístroj instalován
- přístroj čistíte nebo provádíte jeho údržbu,
- před plněním
- ukončíte jeho použití.

Aby nedošlo k poškození přístroje, nevystavujte jej nikdy povětrnostním vlivům, například dešti, slunci, mrazu atd..

Vodou naplněný přístroj neuchovávejte při teplotě 0 °C nebo nižší.

Systém neuvádějte do provozu, jsou-li poškozené jeho jednotlivé přístroje, připojovací hadice nebo ochranná objímka proti přelomení kabelu.

Při poškození připojovací hadice se prosím obraťte na zákaznický servis. Příznaky opotřebení ovinutí připojovací hadice jsou normální a nijak neohrožují správnou funkci přístroje.

Pozor: Zabraňte kontaktu horké pracovní plochy žehličky s elektrickými vodiči.

Síťový kabel nesmí přijít do styku s ostrými hranami a za žádných okolností ani s horkými povrchy.

Pozor: Je-li síťový kabel přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

Žehlička a její přípojné vedení musejí být v době ohřevu a ochlazování mimo dosah dětí.

Použití v rozporu s určením nebo neodborné opravy mohou mít za následek závažná nebezpečí pro uživatele a jsou důvodem k zániku nároku na záruční plnění.

Pozor: Opravy svěřte pouze pracovníkům zákaznického servisu společnosti Leifheit nebo oprávněnému kvalifikovanému personálu.

Pozor: Odstavená parní žehlička je horká. Při neodborném zacházení a manipulaci vzniká nebezpečí vzniku popálenin.

Systém používejte pouze v souladu s jeho určením a nikdy jej nepoužívejte jako odkládací prostor, místo k sezení atd.

Systém je dovoleno používat pouze v suchých prostorách a nikdy ne na volném prostranství. Musí být postaven na bezpečné, rovné stanoviště a musí být v zajištěné poloze.

Po odložení žehličky na odkládací zařízení je nutno zajistit, aby byla plocha, na kterou se postaví odkládací zařízení, stabilní.

Neodkládejte žehličku na žehlicí plochu, nýbrž jen na k tomu určenou silikonovou odkládací plochu integrované parní stanice.

Parní žehličku používejte a odkládejte na stabilní plochu.

Žehličku nepoužívejte, došlo-li k jejímu pádu, vykazuje-li viditelná poškození nebo netěsní-li.

Systém během práce nepřesouvejte.

Pojistný hák výškového nastavení žehlicího stolu nelze za žádných okolností odjistit, dokud není parní žehlička zajištěná na odkládací ploše k tomu určené. Došlo by k zavření parního žehlicího stolu a v jeho důsledku k pádu a možnému poškození žehličky.

Při ohřívání a ochlazování může parní stanice vydávat zvuky, které jsou důsledkem tepelné roztažnosti použitých materiálů a jsou tudíž normální.

K plnění tlakové parní stanice používejte výhradně k tomu určenou odnímatelnou nádobu na vodu.

Do vody v nádobě nepřidávejte žádné chemické přídatné látky.

Nežehlete mokré prádlo, jen prádlo navlhčené k žehlení nebo suché.

Parním paprskem nikdy nemiřte na další osoby, je to nebezpečné.

Při používání parní žehličky nemiřte paprskem páry na žádné elektrické součástky.

Pokud je přístroj používán k jinému než danému účelu nebo je obsluhován s rozporu s návodem k použití a platnými předpisy, výrobce nepřebírá záruky za případné škody.

Po vyžehlení nechte pracovní plochu žehličky zcela vychladnout, teprve pak přístroj uložte.

Dojde-li k přehřátí parní stanice, tepelná pojistka vypne přístroj z bezpečnostních důvodů.

Přístroj lze znovu uvést do provozu až po opravě v zákaznickém servisu společnosti Leifheit.

Pozor: Pokud je nutno vyměnit jednotlivé součásti žehlicího systému, musí být bezpodmínečně použity originální náhradní díly.

Při čištění nejdříve vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, přístroj nechte vychladnout a povrch otřete pouze vlhkým hadrem.

Je-li systém (a zvláště pak parní žehlička) připojen k síti, nenechávejte zařízení bez dozoru.

Po vyřazení přístroje z provozu je nutno učinit jej nepoužitelným (například odříznutím přívodního kabelu a zástrčky).

Systém používejte jen v případě, že je parní žehlicí stanice řádně upevněna k žehlicímu stolu.

Žehličku nikdy „neparkujte“ na žehlicí ploše, ale odkládejte ji vždy na k tomuto účelu určenou šedou silikonovou odkládací plochu integrované parní stanice.

V opačném případě může dojít k deformaci žehlicí plochy, na kterou se nevztahuje záruka.

B Uvedení do provozu

I Příprava

Aby bylo zajištěno dostatečné větrání, musí být vzdálenost přístroje od stěny nebo jiných předmětů nejméně 15 cm na zadní straně přístroje a 15 cm po obou jeho bočních stranách.

Systém musí být postaven na pevný, rovný podklad!

1. Přívod aktivního žehlicího stolu [1] odvíháte a stojan opatrně posuňte směrem dopředu. Kompletní systém se rozloží a lze ho aretovat v požadované poloze. Poté kompletní systém spustíte dopředu na podlahu.
2. Kompletní systém lze nastavit do 6 různých výšek (max. výška cca 100 cm) a umožňuje žehlení vstoje a vsedě. Ke změně výškového nastavení uchopíte žehlicí plochu oběma rukama, žehlicí stůl lehce nadzvednete a jednou rukou vytáhnete ovládací páku [5] nahoru. (Lehké přizvednutí žehlicího stolu slouží jako bezpečnostní funkce proti nechtěnému použití páky.) Stůl je znovu zajištěn až po slyšitelném zacvaknutí.
Nerovnosti podkladu lze vyrovnat pomocí stavitelných krytů podstavců [6].
3. Parní žehličku pokládejte výhradně na silikonovou rohož [12] kompletního systému.
4. Držák kabelů [20] připevněte do určeného držáku na obrubové liště kompletního systému.
5. Připojovací hadici [13] zaveďte do držáku kabelů.

II Naplňte vodu (před zahájením žehlení)

1. Odtáhněte nádobu na vodu [17] podél vedení směrem dozadu.
2. Naplňte nádobu na vodu až do maximální výšky (viz indikátor MAX na stupnici) vodou. (viz pokyny k plnění parní stanice na straně 95)

Zasuňte nádržku s vodou [17] lehkým tlakem zpátky do původní pozice. Teprve po slyšitelném dvojitém zaklapnutí a doznění akustického signálu je nádržka s vodou umístěna ve správné poloze. Pro bezpečné spojení s krytem ještě jednou přitlačte nádržku na pravé zadní straně.

Jestliže přístroj používáte poprvé nebo po jeho odvápnění, bude z odnímatelné nádoby na vodu odčerpáno do parní stanice podstatně větší množství vody. V případě potřeby proto doplňte vodu do nádoby.

Zabraňte přeplnění parní stanice (max. 800 – 900 ml). Přeplnění může vést k vystříknutí horké vody místo páry.

Dochází-li k úniku vody nebo je nádoba příliš plná, část vody vylijte a přístroj dobře osušte.

Přístroj je vybaven čerpadlem, což je podmíněno technickým systémem. Čerpadlo v nepravidelných intervalech, v případě potřeby, čerpá vodu z vyjímatelné nádrže v ohřívači vody a zajišťuje nepřerušované, komfortní žehlení.

III Napájení

1. Zástrčku síťového kabelu [7] parní stanice zasuněte do zásuvky [2] žehlicího stolu.
Tím se zajistí přívod elektrického proudu do parní stanice.
2. Poté zapojte zástrčku síťového kabelu [1] systému do elektrické zásuvky na stěně.

IV Postup při žehlení

1. Zapněte vypínač žehličky a parní stanice [8].

Dodržujte prosím následující:

Parní stanici lze uvést do provozu pouze v případě, že je naplněna dostatečným množstvím vody (ale max. 1 l).

Proto doporučujeme doplnit vodu před každým žehlením. Vyvarujete se tak případnému zdržení kvůli doplňování vody během žehlení.

Vyčkejte několik minut, dokud se nerozsvítí indikátor připravenosti páry [10].

2. Poté zapněte vypínač odsávání páry žehlicího stolu [3].

Odsávání páry by mělo být zapnuté pokud možno neustále kvůli odstranění zbytků páry ze žehlicího stolu a z nitra skříně.

Tím je zajištěno, že bude žehlicí stůl teplý a suchý. (Dbejte pokynů k funkci odsávání a nafukování na straně 30.)

3. Regulátor teploty [14] parní žehličky nastavte na požadovaný stupeň.

Při žehlení s párou dbejte na to, aby nastavená teplota žehličky nebyla nižší než značka.

Jakmile indikátor [16] zhasne, parní žehlička je připravena k provozu.

4. Po stisknutí tlačítka páry [15] dochází k uvolnění páry z pracovní plochy žehličky.

Pokyny pro plnění parní stanice:

Je možno používat studenou i teplou vodu z vodovodu (max. 35 °C).

Chcete-li prodloužit životnost vašeho parního žehlicího systému, používejte vždy rovněž destilovanou vodu.

Velmi tvrdá voda (voda obsahující vápník) vyžaduje použití destilované vody.

O tvrdosti vody ve Vaší domácnosti Vám podá informace příslušná vodárna.

Používáte-li destilovanou vodu, musíte ji míchat s vodou z vodovodu (v poměru 1:1).

Do vody nepřidávejte přípravky na odstranění vodního kamene ani jiné chemické látky nebo přísady do žehliček! To vede k poškození parní stanice i parní žehličky.

Vždy dodržujte pokyny pro žehlení uvedené na štítku na oděvu.

Ochrana prádla a optimální výsledky žehlení lze zajistit jen s použitím speciálního povlaku žehlicího stolu Leifheit pro žehlicí stoly Air Active M.

Pokyny pro žehlení

▼ Poznámky k žehlení

V průběhu žehlení lze vodu doplnit následujícím způsobem:

1. Rozsvítí se kontrolka ukazatele nedostatku vody [9] a zazní akustický signál!
2. Není nutno odstavit z provozu celý systém.
3. Odeberte nádobu na vodu, naplňte ji čerstvou vodou a opět ji zasuňte. (Viz Pokyny pro plnění parní stanice)

Jakmile indikátor [9] zhasne, je parní žehlicí systém opět připraven k provozu.

Parní žehlicí systém je určený k žehlení s použitím páry.

Systém je rovněž vhodný k suchému žehlení (žehlení bez použití páry).

Při tomto typu žehlení není stisknuté tlačítko páry.

Dbejte na to, aby byl regulátor teploty žehličky nastaven vždy na žehlení textilní materiál.

- Při žehlení se mohou společně s párou uvolňovat i kapky vody, nebyla-li ještě dosažena správná teplota nebo pokud se v připojovací hadici nacházela z kondenzovaná voda.
- Chcete-li dosáhnout dobrého výsledku žehlení, doporučujeme používat tlačítko páry [15] přerušovaně, aby se žehlený materiál napařil a uschnul.
- S párou tkaninu otevíráte, bez páry ji fixujete.
- Indikátor připravenosti páry [10] v průběhu parního žehlení zhasíná a při přestávkách v práci se znovu rozsvěcuje.
- Při parním žehlení nenastavujte regulátor teploty [14] parní žehličky pod značku , jinak dojde k uvolňování vody z pracovní plochy žehličky.
Pozor: Následkem může být poškození pracovní plochy žehličky.
- Parní žehlení je vhodné pro všechny běžné typy textilií na trhu.
- Při parním žehlení dbejte na to, aby nastavená teplota žehličky nebyla pod značkou . Citlivé textilie zakryjte například žehlicím ubrouskem Leifheit (72415).
- U citlivých látek nebo v případě pochybností vyzkoušejte výsledek žehlení nejprve na nenápadném místě oděvu.
- Při suchém žehlení dbejte na to, abyste nastavili regulátor teploty [14] parní žehličky podle materiálu žehleného prádla.
Upozornění: Při příliš nízké teplotě může z pracovní plochy žehličky unikat voda.
- Nejdříve žehlete švy, záhyby na látce a sklady.
- Nežehlete látky nebo ozdoby s plastickým vzorem, případně použijte šetrnou pracovní plochu žehličky.
- Odpadá stříkání prádla vodou nebo škrobení, parní žehlení je z tohoto hlediska velmi ekologicky šetrné.
- Ošetřete-li párou sešlapaný nebo umačkaný vlas koberců a poté je opatrně vykartáčujete, budou zase jako nové a odstraní se místa otlačená od nábytku.
- KBílé a světlé kusy prádla je možno žehlit po lícové straně. Tmavé látky nebo látky výrazných barev žehlete po rubu, aby jejich barvy zůstaly výrazné.
- Látky z vlny, bavlny a jemného lnu doporučujeme žehlit naruby nebo při žehlení použít tenký žehlicí ubrousek, aby nevznikala lesklá, ohlazená místa. Naškrobené látky vyžadují více vlhkosti. Výšivky se žehlením na rubové straně efektně zvýrazní.
- Lněná plátina je možno žehlit s velkorysým množstvím páry. Manžety se zdůrazní žehlením po lícové straně. Pokud použijete šetrnou žehlicí plochu, lze všechno žehlit na lícové straně.
- Opatrným napařením lze velmi dobře osvěžit samet i vlněné látky (také mohér), stejně jako rukavice a kabelky. Při tom je třeba pomalu pohybovat parní žehličkou se zapnutou funkcí napařování podél materiálu, v malé vzdálenosti od jeho povrchu.
- Parní žehličkou nepřejíždějte přes zipy, háčky atd. a ani ji na tyto části oděvů nepokládejte, aby se pracovní plocha žehličky nepoškodila.
- Pracovní plocha parní žehličky musí být vždy udržována v čistém stavu (viz pokyny k čištění).
- Po použití počkejte, až přístroj vychladne; přesvědčte se, zda se kabel nedotýká horkých částí.
- Parní žehličku ukládejte vždy na suchém místě.
- Při použití šetrné pracovní plochy žehličky lze všechny látky žehlit na lícové straně, aniž by vznikala lesklá místa.
- Při každém novém (nebo prvním) použití a poté, co jste několik minut nežehlili s párou, několikrát stiskněte tlačítko páry, aby se z parního okruhu odstranila studená voda a vyčistil se vnitřní okruh.

Při prvním uvedení parní žehličky do provozu můžete pozorovat lehký zápach spáleniny a kouř, které jsou ovšem normální. Důvodem je přizpůsobení těsnění a materiálu teplotě.

První dávku páry proto nevypouštějte na žehlený materiál, ale na hadr.

Respektujte doporučení a pokyny pro nejlepší možné využití

- odsávání par a
- funkce nafukování

uvedených v tipech k žehlení na straně 30!

Tipy k žehlení

Směsná tkanina na pánské košile

Pověšenou košili přidrže zvenčí za manžetu a špičkou žehličky nafoukněte rukávy párou z vnitřní strany košile. Lištu s knoflíky žehlete vždy po rubu.

Čisté hedvábí

Funkce nafukování funkce umožňuje bezproblémové žehlení nejjemnějších látek. K dosažení optimálního výsledku žehlení doporučujeme používat šetrnou pracovní plochu žehličky (Viz příslušenství).

Angorská vlna

Držte parní žehličku přibližně 2-3 cm nad žehleným oděvem, textilií napařte a poté oděv krátce vytřešte. Napařený materiál bude opět nadýchaný a plný.

Oblekové kalhoty

Zapněte odsávání páry a na žehlicí ploše pak napařte kalhotový límec. Nohavice položte na sebe a vyžehlete je z jedné strany. Záhyby vzniklé žehlením lehce prožehlete špičkou žehličky.

Halenka s volánky

Žehlení volánků a nabíraných švů odpadá – díky jednoduchému napaření nabíraných částí nevznikají žádná plochá místa.

Džínsy

Nohavice položte na sebe a kalhoty vyžehlete z jedné strany. Tím se vyžehlí i vnitřní strany.

Suchý len / bavlna

Regulátor teploty nastavte na stupeň •••, pracovní plocha žehličky se tak víc rozežheje.

Kalhoty nabírané v pase

Kalhoty položte na parní žehlicí stůl, kalhotový límec lehce nadzvedněte a napařujte jej z vnější strany.

Povlaky, příkrývky, utěrky

Prádlo složte tak, jak je chcete uložit do skříně, a pomalými pohyby žehličkou přes záhyby dokonale vyžehlíte přední i zadní stranu a také vnitřek.

U citlivého prádla se doporučuje používat šetrnou pracovní plochu žehličky. (Viz příslušenství)

Pro nejlepší využití parního žehlicího systému doporučujeme dbát na následující pokyny:

Vypínačem ZAP/VYP [3] lze aktivovat funkce ventilátoru žehlicího stolu.



= Funkce odsávání

0

= Funkce ventilátoru jsou vypnuté



= Funkce nafukování

	Přednosti a doporučení	Specifické použití
Funkce odsávání (Odsávání páry)	... přichytí textilií na stůl a díky tomu působí proti vzniku záhybů ... zajišťuje lepší pronikání páry textilními vlákny; tím se zkracuje časová náročnost žehlení a zlepšuje jeho výsledek ... odsává nadbytečnou páru z parního žehlicího stolu a zajišťuje tak příjemnější pracovní prostředí ... zajišťuje stále svěží a nepříliš vlhký vzduch v místnosti pro žehlení ... by měla být neustále zapnutá, aby byly odstraněny zbytky páry z parního žehlicího stolu a jeho konstrukce ... zajišťuje suchý žehlicí stůl a již v průběhu žehlení pomáhá sušit tkaninu	Košile Kalhoty s puky Skládané sukně Saka Ubrusy
Funkce nafukování	... na vzduchovém polštáři zajišťuje vyžehlení citlivých látek a částí oděvů bez záhybů ... chrání citlivé prádlo ... umožňuje rychlejší ochlazení prádla čerstvým vzduchem, který jím proudí, a tím chrání textilií	Velmi citlivé látky Hedvábné halenky Sklady (záhyby u pasu) Zadní díly oděvů Volánky Podšívková saka

C Odstavení z provozu a uložení

1. Postavte žehličku na odkládací plochu parní stanice [12].
Vypínačem ZAP/VYP [8] vypněte parní stanici a parní žehličku. Indikátory zhasnou.
Vypínačem [3] vypněte funkce ventilátoru žehličního stolu.
2. Vytáhněte ze zásuvek obě zástrčky síťových kabelů parní stanice a parního žehličního stolu [7] a [1].
Parní žehlicí systém nechte zcela vychladnout.
Z parní stanice odeberte nádobu na vodu [17], vyprázdněte ji, vypláchněte vodou a potom opět nasadte.

Odnímatelnou nádobu na vodu před každým uložením zcela vyprázdněte a před dalším žehlením ji naplňte čerstvou vodou.

Tím prodloužíte životnost své žehlicí stanice a docílíte optimálního výsledku žehlení.

3. Sklopte držák kabelu [20].

Parní žehličku lze na odkládací ploše zajistit přidržovacím pásem [11].

Naviňte síťový kabel [1] a připojovací hadici [13] na velký průměr, kabel nemačkejte ani nepřehýbejte!

4. Složený přístroj lze nyní uložit:

Parní žehlicí systém uchopte oběma rukama a složte jej pomocí ovládací páky [5].

Přepravní pojistka slouží k zafixování stojanu ve složeném stavu.

Parní stanici lze při uložení nebo při čištění a servisu odpojit od žehličního stolu. (Viz část Údržba a péče)

D Údržba a péče

*Práce související s údržbou a péčí musejí být vždy prováděny na vychlazeném přístroji s vytaženou zástrčkou síťového kabelu.
Uzavírací šroub [18] pro čištění a odvápnění neotvírejte, dokud je parní stanice horká!*

Vypláchnutí parní stanice (odvápnění):

V zájmu zajištění funkceschopného stavu je nutno jednou až dvakrát měsíčně vypláchnout parní stanici. Dodržujte následující pokyny:

- Nejprve odstavte z provozu parní žehlicí systém (viz Odstavení z provozu a uložení)
a parní stanici i žehličku nechte zcela vychladnout.
- Vyjměte odnímatelnou nádobu na vodu.
- Parní stanici uchopte oběma rukama a opatrně ji odjistěte lehkým odtlačením obou červených rukojetí na spodní straně parní stanice směrem od sebe; potom stanici vyvezďte z vedení směrem nahoru.
- Odeberte víko odvápnovacího otvoru, které se objeví za/pod zásobní nádobou na vodu, s užitím mince odšroubujte uzavírací šroub [18] k čištění/odvápnění a zcela vyprázdněte parní stanici.
- S užitím plnicí nádoby naplňte parní stanici přes odvápnovací otvor čerstvou vodou, silně ji protřepejte a znovu vyprázdněte.
- Na parní stanici znovu nasadte uzavírací šroub [18] a utáhněte jej s užitím mince, rovněž opět nasadte víko.
- Po vypláchnutí nádrže s vodou může být odvápněna i žehlička. Nalijte čistou vodu a přístroj podle popisu v části Uvedení do provozu znovu uveďte do provozu, přitom nastavte teplotu pracovní plochy žehličky na nejnižší stupeň, žehličku držte nad nádobou a stiskněte tlačítko páry.

Systém je odvápněn, jestliže začne z parních trysek unikat čistá voda.

Přístroj pak zase můžete odstavit z provozu a po ochlazení vyčistit plochu žehličky vlhkou utěrkou. V ideálním případě po použití systému vyždímejte houbu ochrany proti kapání kondenzované vody [19].

Čištění parního žehličního systému

- Povrchy přístroje otřete vlhkou utěrkou.
- Vlhkou utěrkou odstraňte nečistoty z povrchu. Jestliže vlhká utěrka nestačí, doporučujeme použít houbu s drsnou stranou (nekovovou), s níž vyčistíte pracovní část žehličky silnými tahy shora dolů. Tímto postupem se odstraní také povrchové škrábance.
- K odstranění zbytků apretury použijte obvyklý čistič kovů.
- Žehlicí stůl je třeba každý měsíc zbavit prachu, aby byly zajištěny funkce ventilátoru.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Pro zamezení množení bakterií v houbě je nutno pravidelně vyjmout nádržku na kondenzovanou vodu [19] a houbu, která se v ní nachází, propláchnout, vyčistit a po usušení vložit zpátky.

K čištění nikdy nepoužívejte žádné ostré nebo škrábající předměty ani žíravé chemikálie.

■ Příslušenství a informace

Je možné objednat si následující doplňkové příslušenství:

Speciální povlak žehlicího stolu
Číslo výrobku: 76009/12
118 x 38 cm,



Držák kabelu
Číslo výrobku: 76023



Šetrná pracovní plocha žehličky
Číslo výrobku: 76123



Tlakem žehličky a zachycováním prachových částic a vláken se snižuje průchodnost speciálního povlaku na žehlicí stůl a tím také výkon parního žehlicího systému.

Speciální povlak žehlicího stolu je zvláště prodyšný a propustný pro páru.

Proto používejte pouze originální příslušenství.

Chcete-li si dodatečně objednat příslušenství nebo se dozvědět více informací o parních žehlicích systémech Leifheit, obraťte se na obchodního zástupce společnosti Leifheit ve svém okolí nebo zašlete dotaz na adresu:

Leifheit AG

E-Mail: info@degss-buegelsysteme.de

www.leifheit.de

■ Problémy a řešení

Při delších přestávkách mezi žehlením unikají z parní žehličky kapky vody.

Při delších přestávkách mezi žehlením může v připojení parní žehličky kondenzovat pára. Proto se může stát, že na začátku žehlení unikne několik kapek vody. Doporučení: První nebo první dvě dávky páry nesměřujte přímo na žehlený materiál.

Navzdory parnímu žehlení se na látce tvoří záhyby.

V jednom směru žehlete s párou a ve směru zpět bez páry, abyste látku „zafixovali“.. U prádla se zbytky škrobu (po praní) v tkanině lze dosáhnout dobrých výsledků žehlení silnějším zvlhčením, resp. silnějším napařováním před „fixací“ tkaniny.

Parní žehlička prská již jen horkou vodu.

Parní stanice je přeplněná. Opařte nadměrné množství horké vody a vyprázdněte parní stanici (viz Poznámky k žehlení na straně 29). K tomu není nutno odstavit systém mimo provoz. Potom naplňte parní stanici množstvím max. 800–900 ml vody a uveďte ji opět do provozu.

Rukojeť je horká.

U parních žehliček je zahřívání rukojeti normální. Pokud se však rukojeť ohřeje natolik, že již není možné se jí dotknout, vypněte celý systém a kontaktujte zákaznický servis společnosti Leifheit.

Rychlejší začátek žehlení

(zkrácení doby ohřevu tlakové páry).

Do nádržky na vodu naplňte horkou vodu (cca 800–900 ml). Za chvíli můžete žehlit s napařováním.

Parní žehlička se nezahřívá.

Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka zapojená do zásuvky a zda je přístroj zapnutý. Nastavte regulátor teploty parní žehličky na oblast . Pokud se tím problém nevyřeší, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Leifheit.

Pára má trvale příliš nízký tlak.

Otvory v pracovní ploše žehličky jsou ucpané nebo je parní stanice prázdná. Regulátor množství páry je nastavený na „min.“. Po vychladnutí žehličky očistěte otvory měkkou utěrkou. Naplňte parní stanici vodou. Zkontrolujte nastavení regulátoru množství páry a případně je upravte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Leifheit.

Klesající tlak.

Při každém zapnutí systému získáte po stisknutí tlačítka páry větší množství páry, které se během žehlení snižuje. Jedná se o normální proces, který nijak neovlivňuje funkci systému.

Vytéká voda.

Po ochlazení se v odsávací vaně vytváří zkondenzovaná voda. Zajistěte trvalé odsávání páry během žehlení. Stáhněte speciální povlak žehlicího stolu z parního žehlicího stolu a nechte jej uschnout. Ke zvýšenému vytváření vlhkosti vede také nadměrné používání páry. Respektujte pokyny pro žehlení na straně 29: Žehlete jedním směrem s napařováním a směrem zpět bez páry!

Pára již nepřestává unikat.

Tlačítko páry na parní žehliče je zablokováno. Stiskněte tlačítko několikrát rychle po sobě. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Leifheit.

Parní žehlička již nevytváří žádnou páru.

Zkontrolujte, zda jsou všechny vypínače zapnuté. Zajistěte, aby byla parní stanice naplněná vodou.

Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Leifheit.

Počátkem záruční doby je datum dokladu o koupi

Záruka

Důležité upozornění:

V případě záruky a servisu se vždy obračejte na zákaznický servis LEIFHEIT:

(každý den kromě soboty a neděle a svátků)

 **+49 (0) 1805 782754**

e-mail: service-dampf@leifheit.com

**Vážená zákaznice,
Vážený zákazník,**

produkty značky Leifheit podléhají přísné výstupní kontrole kvality. Pokud by aktivní žehlicí stůl, který jste si zakoupili, oproti všem očekáváním nefungoval bez závad, nebo pokud by vznikl důvod k reklamaci kvůli jiným nedostatkům, postupujte, prosím, takto:

1. Zavolejte na servisní horkou linku zákaznického servisu Leifheit a popište vzniklé problémy. Zákaznický servis stanoví dálkovou diagnózu a případně s Vámi domluví další kroky.
2. Pokud bude třeba parní žehlicí systém stůl zaslat ke kontrole nebo opravě zákaznickému servisu, přiložte, prosím, k reklamační zásilce vyplněnou záruční kartu a kopii kupního dokladu a nechte si vyzvednutí přístroje potvrdit balíkovou službou.

Záruční nároky kvůli materiálovým a výrobním chybám jsou opraveny v dále uvedených záručních podmínkách.

1. Společnost Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Německo, poskytuje záruční dobu v trvání 2 let.
2. Začátek záruční doby odpovídá datu na kupním dokladu. V každém případě si proto uschovejte kupní doklad jako důkaz pro uskutečněný nákup.
3. Záruční nároky musíte uplatnit neprodleně po vzniku defektu během záruční doby. Poškození a závady zjevné již při nákupu je nutné nahlásit ihned po vybalení.
4. Záruka se vztahuje na vlastnosti produktů, tzn. pouze na závady, které vzniknou v důsledku materiálové a výrobní chyby.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- a) závady vzniklé v důsledku používání nebo jiné závady vyvolané opotřebením;
 - b) poškození v důsledku neodborného používání, příp. nesprávné manipulace (např. náraz, úder, pád, působení síly);
 - c) poškození v důsledku nedodržování předepsaných pokynů pro obsluhu.
5. Během záruční lhůty je ponecháno na uvážení výrobce, zda defektní díly bezplatně vymění, nebo zda provede jejich opravu.
 6. Pokud není možné opravu provést a pokud sortiment již neobsahuje identický produkt na výměnu, obdržíte podle možností náhradní produkt stejné hodnoty. Vrácení kupní ceny není v případě uplatnění záruky možné.

7. Oprava a montáž přístroje osobami nebo v servisních dílnách bez příslušného oprávnění má za následek zánik záruky.
8. Záruka dále nezakládá nároky na náhradu škody. Pokud byl přístroj během záruční doby výrobce používán k jinému účelu, než pro jaký byl vyroben, nebo byl používán nesprávně, případně v rozporu s předpisy, nelze převzít ručení za případné škody.
9. Ze záruky jsou vyloučeny přepravní škody.
10. Záruční doba se uplatněním záruky neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.
11. Vaše zákonná práva, zejména práva z ručení za vady, pro Vás platí dále a nejsou zárukou omezena.
12. Tato záruka platí po celém světě.

I po uplynutí záruční doby výrobce máte možnost obracet se na zákaznický servis ve věci oprav. (V každém případě se nejprve se zákaznickým servisem telefonicky dohodněte!)

Zákaznický servis Vám sdělí další tipy a rady a pomůže Vám přes dálkovou diagnózu při případných problémech.

Likvidace

Při vyřazení přístroje z provozu je nutné učinit jej nepoužitelným (například odříznutím síťového kabelu a zástrčky) a zlikvidovat jej podle aktuálních platných ustanovení.

Informace k likvidaci Vám poskytne příslušná obec.

Obal zlikvidujte jako tříděný odpad!



SLOVENČINA

Vážený zákazník, vážená zákazníčka,

blahoželáme vám ku kúpe kompletného naparovacieho žehliaceho systému Air Active M Professional od firmy Leifheit! Urobili ste dobré rozhodnutie, pretože ste sa rozhodli pre kompletný systém, ktorý vám výrazne uľahčí žehlenie.

Pred použitím kompletného systému si dôkladne prečítajte návod na používanie. Návod na používanie slúži ako pomôcka na užitočné a správne používanie kompletného systému a pomáha zabraňovať chybám.

Dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode na používanie.

Veríme, že s vašim kompletným naparovacím žehliacim systémom Air Active M Professional budete spokojní.

V prípade, ak máte otázky alebo podnety k nášmu výrobku, kontaktujte nás.

Tím spoločnosti Leifheit je vám k dispozícii.

So srdečným pozdravom
váš tím Leifheit

Westendstraße 2 A
D-35753 Greifenstein

☎ +49 (0) 180 5782754

☎ +49 (0) 180 5546378

E-Mail: info@degis-buegelsysteme.de

Obsah

Prehľad výrobku	35
Bezpečnostné upozornenia	36
Uvedenie do prevádzky	38
Pokyny k žehleniu	39
Tipy na žehlenie	40
Uvedenie mimo prevádzky a skladovanie	41
Údržba a ošetrovanie	41
Príslušenstvo a informácie	42
Problémy a riešenie problémov	42
Záručný list	43
Záruka	44

Dbajte na to, že tento výrobok je určený len na domáce použitie. Spoločnosť Leifheit neposkytuje žiadnu záruku pri priemyselnom použití (napr. práčovne, šijacie dielne, krajčírskoe dielne atď.).

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte ho na neskoršie použitie. Dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné upozornenia!

Slovenská verzia =

*Preklad originálneho návodu na používanie
pre kompletný naparovací žehliaci systém
Air Active M Professional*

A Prehľad výrobku

Kompletný naparovací žehliaci systém Air Active M Professional

- | | |
|--|---|
| [1] prívodné vedenie žehliaceho stola | [12] odkladacie miesto na žehličku
so silikónovým povrchom |
| [2] zásuvka žehliaceho stola | [13] parná hadica |
| [3] zapínač/vypínač žehliaceho stola
(odsávanie pary a funkcia nafukovania) | [14] regulátor teploty |
| [4] špeciálny potah žehliaceho stola | [15] tlačidlo naparovania |
| [5] páka na nastavenie výšky | [16] kontrolka žehličky |
| [6] nastaviteľné nožičky | [17] odoberateľnú nádržku na vodu |
| [7] prívodné vedenie parnej stanice | [18] bezpečnostný uzáver |
| [8] zapínač/vypínač parnej stanice/
naparovacej žehličky | [19] ochrana proti kvapkaniu kondenzátu |
| [9] kontrolka na signalizáciu nedostatku vody | |
| [10] kontrolka na signalizáciu pripravenosti
na naparovanie | |
| [11] upínací pás | |

Príslušenstvo

- [20] držiak kábla
[21] návod na používanie

Technické údaje:

Napájanie	230V ~ 50 Hz
Príkon naparovacej žehličky	850 W
Príkon parnej stanice	1350 W
Max. tlak	6,5 bar
Objem parnej stanice	ca. 1,0 l
Hmotnosť (naplnená)	ca. 13 kg
(komponent stanice e 4,8 kg)	
Množstvo parného nárazu	max. 150 g / min
Rozmery	165 x 46 x 35 cm

Všetky hodnoty sú približné hodnoty!

■ Bezpečnostné upozornenia

Obalový materiál (plastové vrečko, polystyrol atď.) je potenciálnym zdrojom nebezpečenstva a nesmie sa dostať do rúk detí.

Po rozbalení skontrolujte bezchybný stav prístroja. V prípade pochybností nepoužívajte prístroj a informujte sa u odborníka.

Kompletný naparovací žehliaci systém zodpovedá uznaným pravidlám techniky a zákonu o bezpečnosti prístrojov v zmysle normy 2006/95/ES.

Prístroj pripájajte len na striedavé napätie (napätie podľa výrobného štítku na spodnej časti prístroja).

Kompletný žehliaci systém je odrušený podľa smernice 2004/108/ES o elektro-magnetickej kompatibilite.

Pozor: Pri používaní systému musí byť prítomná poistka 16 A pre elektrické prírodné vedenie a prípadne pre predlžovací kábel. Používajte len predlžovacie káble v bezchybnom stave.

Ak nie je prístrojová zástrčka vhodná pre zásuvku, nechajte ju vymeniť odborníkom.

Elektrická bezpečnosť prístroja je zaručená len vtedy, ak je uzemnený v zmysle predpisov o elektrickej bezpečnosti.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nedostatočného uzemnenia prístroja. V prípade pochybností sa poraďte s odborníkom.

Kompletný systém sa smie používať len do nadmorskej výšky max. 2000 metrov nad morom.

Pokiaľ možno nepoužívajte žiadne adaptéry, viacnásobné zásuvky ani predlžovacie káble.

Ak je to však nevyhnutné, používajte len také adaptéry, viacnásobné zásuvky a/alebo predlžovacie káble, ktoré zodpovedajú bezpečnostným predpisom a v žiadnom prípade neprekračujú maximálny výkon uvedený na adaptéri.

Elektrický prístroj nie je hračkou pre deti.

Žehlička a jej prírodné vedenie sa musia počas zapínania alebo chladnutia nachádzať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom.

Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Do otvorov prístroja nevkladajte žiadne predmety.

Neťahajte napájací kábel mokrými rukami alebo nohami.

Nedotýkajte sa prístroja vlhkými ani mokrými rukami.

Pri vyťahovaní kábla zo zásuvky chytte zástrčku a neťahajte za kábel.

Pozor: Kompletný žehliaci systém je napájaný sieťovým napätím dovtedy, pokiaľ je prístroj pripojený k elektrickej sieti.

Nepoužívajte prístroj v bezprostrednej blízkosti žieravých alebo výbušných látok, aby sa zabránilo výbuchom a skratom.

Zabráňte kontaktu elektrických súčiastok (zapínač/vypínač pre funkciu ventilátora, zásuvka atď.) s vodou.

Ak prístroj omylom padol do vody, musíte okamžite vytiahnuť sieťovú zástrčku. Nikdy nesiahajte do vody, aby ste vybrali prístroj. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Namotajte kábel kompletného žehliaceho systému s veľkými oblúkmi. Zabráňte zalomeniu kábla. Dávajte pozor na porušenie kábla.

Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku

- pred každým opustením miestnosti,
- pred každým čistením a údržbou,
- pred dopĺňaním,
- po použití.

Nikdy nevystavujte prístroj poveternostným vplyvom, ako napríklad dažďu, slnečnému žiareniu, mrazu atď., aby sa zabránilo poškodeniu.

Prístroj naplnený vodou neskladujte pri teplote okolia 0 °C alebo nižšej.

Neuvádzajte kompletný systém do prevádzky, ak sú prístroj, parná hadica alebo priechodka na sieťové vedenie poškodené.

Pri poškodení parnej hadice vždy kontaktujte servis.

Známky opotrebovania na omotanej parnej hadici sú normálne a nemajú za následok obmedzenie funkčnosti.

Pozor: Nedotýkajte sa elektrických vedení horúcim spodkom žehličky.

Sieťové vedenie sa nesmie dostať do kontaktu s ostrými hranami a v žiadnom prípade s horúcimi povrchmi.

Pozor: Ak sa poškodí napájacie vedenie tohto prístroja, musí sa vymeniť výrobcom, jeho servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Neodborné použitie resp. neodborné opravy môžu mať za následok značné nebezpečenstvá pre používateľa a spôsobiť zánik záruky.

Pozor: Opravy nechajte vykonávať len servisom spoločnosti Leifheit alebo autorizovaným personálom.

Pozor: Odložená naparovacia žehlička je horúca. Pri neodbornej manipulácii hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Kompletný systém používajte len v súlade s jeho určením a nie ako odkladací priestor, miesto na sedenie atď.

Neponárajte prístroj do vody.

Kompletný systém sa smie používať len v suchých priestoroch a nie vonku.

Musí mať bezpečné a rovné miesto na státie a musí sa nachádzať v zaistenej polohe.

Kompletný systém používajte len vtedy, ak je parná stanica riadne pripevnená k žehliacemu stolu.

Keď sa žehlička odloží na odkladacie zariadenie, musí sa zaručiť, aby plocha, na ktorej sa ukladá odkladacie zariadenie, bola stabilná.

Žehlička sa nesmie používať, keď spadla na zem, keď je viditeľne poškodená alebo netesná.

Nehýbte kompletným systémom počas práce.

Západkový hák na nastavenie výšky žehliaceho stola sa v žiadnom prípade nesmie zvesiť, pokiaľ sa nezaistená naparovacia žehlička nachádza na príslušnom odkladacom mieste. Naparovací stôl by sa v tomto prípade zatvoril a nezaistená žehlička by mohla spadnúť a poškodiť sa.

Pri zohrievaní a chladnutí sa na parnej stanici môžu vyskytnúť zvuky, ktoré však súvisia s normálnym roztáňovaním použitých materiálov.

Na plnenie parnej stanice používajte výlučne príslušnú odoberateľnú nádržku na vodu.

Nepoužívajte žiadne chemické prísady do vody v nádržke.

Nežehlite mokré bielizeň. Žehlite len mierne navlhčenú alebo suchú bielizeň.

Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí, pretože je to nebezpečné.

Pri používaní naparovacej žehličky nenaparujte žiadne elektrické súčiastky.

Ak sa prístroj používa na iné účely, alebo sa používa nesprávne/neodborne, nepreberáme žiadnu záruku za prípadné škody.

Po žehlení nechajte úplne vychladnúť spodok žehličky, predtým ako prístroj odložíte.

Pri prehriatí parnej stanice tepelná poistka vypne prístroj z bezpečnostných dôvodov. Na opätovné uvedenie do prevádzky musí prístroj opraviť servis firmy Leifheit.

Pozor: Ak sa majú vymeniť jednotlivé diely kompletného žehliaceho systému, bezpodmienečne použite originálne náhradné diely firmy Leifheit.

Na čistenie najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku, nechajte prístroj vychladnúť a utrite povrch navlhčenou handrou.

Kompletný systém (najmä naparovaciu žehličku) nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je pripojený k sieti.

Kompletný systém používajte len vtedy, ak je parná stanica riadne pripevnená k žehliacemu stolu.

Neodkladajte žehličku na žehliacu plochu, ale vždy len na príslušnú, sivú silikónovú odkladaciu plochu integrovanú v parnej stanici.

V opačnom prípade môže dôjsť k deformáciám žehliacej plochy, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

B Uvedenie do prevádzky

I Príprava

Na zaručenie dostatočného vetrania musí byť medzi prístrojom a stenou alebo inými predmetmi k dispozícii vzdialenosť minimálne 15 cm na zadnej strane prístroja a 15 cm na bočných stranách.

Kompletný systém sa musí nainštalovať na pevný a rovný podklad!

1. Odmotajte prírodné vedenie kompletného systému [1].

Opatrne presuňte stojan smerom dopredu.

Kompletný systém sa vyklopí a môže sa zaistiť v požadovanej polohe.

Následne spustíte kompletný systém smerom dopredu na zem.

2. Kompletný systém je výškovo nastaviteľný v 6 stupňoch (max. výška cca 100 cm) a umožňuje žehlenie v stojí a v sede.

Na nastavenie výšky uchopte žehliacu plochu obidvoma rukami, zľahka nadvihnite žehliaci stôl a jednou rukou potiahnite ovládaciu páku [5] nahor. (Mierne nadvihnutie žehliaceho stola slúži pritom ako bezpečnostná funkcia proti neúmyselnej obsluhu). Žehliaci stôl je znovu zaistený až po počutí zvuknutí.

Pomocou nastaviteľných nožičiek [6] je možné vyrovnať nerovnosti podlahy.

3. Naparovaciu žehličku odkladajte výlučne na silikónovú podložku [12] kompletného systému.
4. Držiak kábla [20] zacvaknite do príslušného upínadla na obrubovej lište kompletného systému.
5. Parnú hadicu [13] zavedte do držiaka kábla.

II Naplnenie vody (pred žehlením)

1. Odtiahnite nádržku na vodu [17] pozdĺž vedenia smerom dozadu.
2. Naplňte nádržku na vodu vodou až po maximálnu výšku (pozri značku MAX na stupnici) (Dodržiavajte pritom „Pokyn na plnenie parnej stanice!“).

Miernym tlakom posuňte nádržku na vodu [17] opäť do pôvodnej polohy. Až po počutí dvojitého zaskočení a doznení akustického signálu je nádržka na vodu v správnej polohe. Na bezpečné spojenie s telesom zatlačte nádržku ešte raz na pravej zadnej strane

Ak prístroj používate prvýkrát alebo po odstránení vodného kameňa, tak sa z odoberateľnej nádržky na vodu čerpá mimoriadne veľa vody do parnej stanice. V prípade potreby preto nádržku naplňte.

Zabráňte preplneniu parnej stanice (max. 800 – 900 ml). Preplnenie môže mať za následok únik horúcej vody namiesto pary.

Ak uniká voda alebo ak je nádržka príliš plná, vylejte trochu vody a dobre utrite prístroj.

Prístroj je z technických dôvodov vybavený čerpadlom. V prípade potreby čerpá toto čerpadlo v nepravidelných intervaloch vodu z odoberateľnej nádržky do zásobníka a zaručuje tak pohodlné žehlenie bez prerušení.

III Napájanie

1. Sieťovú zástrčku prírodného vedenia [9] parnej stanice zastrčte do zásuvky [2] žehliaceho stola. Zaručí sa tak prívod elektrického prúdu pre parnú stanicu.
2. Následne zastrčte sieťovú zástrčku prírodného vedenia [1] kompletného systému do elektrickej zásuvky.

IV Žehlenie

1. Zapnite spínač na žehličke a parnej stanici [9].

Dbajte na nasledujúce upozornenie:

Parná stanica sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, keď je naplnená dostatočným množstvom vody (najviac 800 – 900 ml).

Odporúčame preto doplniť vodu pred každým žehlením. Zabráňte tak prestojom pri žehlení spôsobeným dopĺňaním vody.

Počkajte pár minút, kým sa rozsvieti kontrolka signalizujúca pripravenú paru [10].

2. Následne zapnite odsávanie pary žehliaceho stola pomocou zapínača/vypínača [3].

Odsávanie pary by malo byť pokiaľ možno vždy zapnuté, aby sa zo žehliaceho stola a z vnútra telesa odstránili zvyšky pary.

Zaručí sa tak teplý a suchý žehliaci stôl (dodržiavajte pokyny týkajúce sa funkcie odsávania a nafukovania na strane 40).

3. Regulátor teploty [14] naparovacej žehličky nastavte na požadovaný stupeň.

Pri žehlení s parou dbajte na to, aby sa nastavená teplota žehličky nenachádzala pod značkou.

Po zhasnutí kontrolky [16] je naparovacia žehlička pripravená na použitie.

4. Stlačením tlačidla naparovania [15] teraz zo spodku žehličky vystupuje para.

Pokyn na plnenie parnej stanice:

Môžete použiť studenú ale aj teplú vodu z vodovodu (max. 35 °C).

Na zvýšenie životnosti vášho kompletného naparovacieho žehliaceho systému by ste mali vždy používať destilovanú vodu. Tvrdá voda (voda s obsahom vodného kameňa) si vyžaduje použitie destilovanej vody.

Príslušné vodárne vám poskytnú informácie o tvrdosti vody vo vašej domácnosti.

Ak používate destilovanú vodu, je potrebné ju zmiešať s vodou z vodovodu

(zmiešavací pomer 1:1).

Spolu s vodou nepoužívajte žiadne odvápnujúce a chemické látky ani prísady na žehliacu vodu! Spôsobuje to poškodenie parnej stanice a naparovacej žehličky.

Vždy dodržiavajte pokyny na žehlenie, ktoré sú uvedené na vašom odevu.

Ochrana a optimálne výsledky žehlenia sú zaručené len pri použití špeciálneho potahu žehliaceho stola Leifheit pre žehliace stoly Air Active M.

Pokyny k žehleniu

Poznámky k žehleniu

Počas žehlenia môžete doplniť vodu nasledovne:

1. Rozsvieti sa kontrolka na signalizáciu nedostatku vody [9] a zaznie akustický signál.
2. Vypustíte paru stlačením tlačidla naparovania [15].
Kompletný systém sa nemusí uviesť mimo prevádzky.
3. Odoberte nádržku na vodu, naplňte čerstvou vodou a znovu ju zasuňte (pozri pokyn na plnenie parnej stanice).

Po zhasnutí kontrolky [11] je kompletný žehliaci systém pripravený na použitie.

Kompletný žehliaci systém je určený na žehlenie s parou.

Je vhodný aj na suché žehlenie (žehlenie bez pary).

Pri žehlení bez pary sa neaktivuje tlačidlo naparovania.

Dbajte na to, aby ste regulátor teploty žehličky vždy nastavili na textilný materiál.

- Pri žehlení môžu uniknúť kvapky vody a para, pretože prípadne sa ešte nedosiahla správna teplota, alebo v prírodnom vedení sa ešte nachádzal kondenzát.
- Na dosiahnutie dobrého výsledku žehlenia odporúčame prerušovane stláčať tlačidlo naparovania [15], aby sa žehlený materiál naparil a vysušil.
- Uvoľnite tkaninu parou, zafixujte tkaninu bez pary.
- Kontrolka signalizujúca pripravenú paru [10] zhasne počas žehlenia s parou a znovu sa rozsvieti pri pracovnej prestávke.
- Všetky bežné textilie je možné žehliť s parou.
- Citlivé textilie zakryte žehliacou podložkou Leifheit (72415).
- Pri citlivých látkach alebo v prípade pochybností vopred otestujte výsledok žehlenia na nenápadnom mieste.
- Pri žehlení s parou nenastavujte regulátor teploty [14] naparovacej žehličky pod značku , pretože inak môže zo spodku žehličky uniknúť voda.
Pozor: Pri permanentnom vyhotovení to môže mať za následok poškodenie spodku žehličky.
- Pri žehlení bez pary dbajte na to, aby ste nastavili regulátor teploty [14] naparovacej žehličky na žehlenú bielizeň.
Poznámka: Pri príliš nízkej teplote môže dôjsť k úniku vody zo spodku žehličky.
- Najskôr žehlite švy a záhyby látky.
- Nežehlite plastifikované látky ani dekorácie, alebo použite ochranný spodok žehličky.
- Postriekanie vodou, ako aj škrobenie žehleného materiálu odpadá. Žehlenie pomocou pary je z tohto hľadiska veľmi ekologické.
- Koberce sú ako nové a odtlačky nábytku sa odstraňujú, keď sa zatlačený plyš ošetrí parou a následne opatrne vykefuje.
- Bielu a svetlú bielizeň môžete žehliť na lícovej strane. Látky s tmavými alebo výraznými farbami žehlite na rubovej strane, aby sa zachovala žiarivosť farieb.
- Látky z vlny, bavlny a jemného ľanu odporúčame žehliť na rubovej strane alebo položiť na ne tenkú podložku na žehlenie, aby nevznikli žiadne lesklé miesta. Škrobené látky potrebujú viac vlhkosti. Výšivky sa žehlením na rubovej strane účinne zvýraznia.
- Ľanové látky je možné žehliť s nadmerným množstvom pary. Chlopne sa žehlením na lícovej strane účinne zvýraznia.
- Pri použití ochranného spodku žehličky je možné všetko žehliť na lícovej strane.
- Zamatové a vlnené látky (aj mohér), ako aj rukavice a tašky je možné veľmi dobre osviežiť opatrným naparením. Na tento účel pomaly pohybujte naparovacou žehličkou v malej vzdialenosti ponad materiál so zapnutou funkciou naparovania.
- Naparovaciu žehličku nevedte cez zipsy, háčiky atď. ani ju na ne neodkladajte, aby nedošlo k poškriabaniu spodku.
- Spodok žehličky musí byť vždy čistý (pozri pokyny na čistenie).
- Po použití počkajte, kým prístroj vychladne. Zabezpečte, aby sa káble nedostali do kontaktu s horúcimi časťami.
- Vždy uchovávajte naparovaciu žehličku na suchom mieste.
- Pri použití ochranného spodku žehličky sa môžu všetky látky žehliť na lícovej strane bez toho, aby vznikli lesklé miesta.
- Pri každom opätovnom (pri prvom) použití, a ak ste niekoľko minút nežehlili s parou, viackrát stlačte tlačidlo naparovania, aby sa studená voda odstránila z parného okruhu, a aby sa vyčistil vnútorný okruh.

Pri prvom uvedení naparovacej žehličky do prevádzky je mierny zápach ohňa a tvorba dymu normálnym javom. Dôvodom je prispôbenie tesnení a materiálu na teplotu.

Prvý parný náraz preto nesmerujte na žehlenú tkaninu, ale na handru.

Dodržiavajte odporúčania a pokyny na najlepšie možné použitie

- odsávania pary a
- funkcie nafukovania

uvedené v tipoch na žehlenie na strane 40!

Tipy na žehlenie

Pánska košeľa – zmesová tkanina

Košeľu pridržierte vo visiacom stave zvonku za manžetu a hrotom žehličky nafúknite košeľový rukáv pomocou pary z vnútornej strany košeľe. Gombíkovú légu žehlite vždy na rubovej strane.

Čistý hodváb

Funkcia nafukovania umožňuje bezproblémové žehlenie najcitlivejších látok. Na dosiahnutie optimálneho výsledku žehlenia odporúčame použiť ochranný spodok žehličky (pozri kapitolu Príslušenstvo).

Angorská vlna

Naparovaciu žehličku držte vo vzdialenosti približne 2 až 3 cm nad odevom, naparte ho a potom odev krátko vytraste. Žehlený odev bude potom mäkký a plný.

Nohavice k obleku

Zapnite odsávanie pary, následne naparte pás na žehliacej ploche. Nohavice položte na seba a žehlite z jednej strany. Priehyb zľahka žehlite špicom žehličky.

Blúzka s volánom

Žehlenie volánov a záhybov so švami odpadá – jednoduchým naparením volánov žiadne ploché miesta.

Džínsy

Nohavice položte na seba a žehlite z jednej strany. Vnútornej strany sa žehlia súčasne.

Suchý ľan/bavlna

Nastavenie regulátora teploty na stupeň •••, čím sa dosiahne väčší prívod tepla na spodok žehličky.

Nohavice so záhybmi v páse

Nohavice položte na naparovací stôl, zľahka nadvihnite pásovku a naparte zvonku.

Potahy, deky, uteráky

Bielizeň sa poskladá na uloženie do skrine a pomalým pohybom žehličky cez záhyby, prednú stranu a zadnú stranu perfektne vyhladí aj zvnútra.

Pri citlivej bielizni odporúčame použiť ochranný spodok žehličky (pozri príslušenstvo).

Na najlepšie využitie kompletného naparovacieho žehliaceho systému odporúčame, aby ste dodržiavali tieto pokyny:

Pomocou zapínača/vypínača [3] je možné aktivovať funkcie ventilátora žehliaceho stola.



= funkcia odsávania

0

= suché žehlenie bez pary (funkcie ventilátora zostanú vypnuté)



= funkcia nafukovania

	Výhody a odporúčania	Špecifické použitie
Funkcia odsávania (odsávanie pary)	 zafixuje tkaninu na stôl, pôsobí tak proti tvorbe záhybov spôsobí, že para lepšie prenikne cez vlákna, a tým sa skracuje potrebný čas a zlepšuje výsledok žehlenia odsaje nadbytočnú paru z naparovacieho stola na jednoduchšie používanie zaručuje čerstvý žehliaci priestor s malou vlhkosťou mala by byť neustále zapnutá, aby sa odstránili zvyšky pary z naparovacieho stola a jeho štruktúry zaručuje suchý žehliaci stôl a pomáha sušiť tkaninu už počas žehlenia	košeľa nohavice s priehybmi skladané sukne saká obrusy
Funkcia nafukovania	 zaručuje žehlenie citlivých látok bez záhybov a častí odevov na vzduchovom vankúši šetrí citlivú bielizeň umožňuje rýchlejšie ochladenie bielizne vďaka dodatočne prúdiacemu čerstvému vzduchu a šetrí tak tkaninu	veľmi citlivé látky hodvábne blúzky záhyby (záhyby v páse) chrbtové časti volániky saká s vnútornou podšívkou

C Uvedenie mimo prevádzky a skladovanie

1. Odložte žehličku na odkladacie miesto parnej stanice [12].

Vypnite parnú stanicu a žehličku použitím zapínača/vypínača 80]. Kontrolky zhasnú.

Vypnite funkciu ventilátora žehliaceho stola použitím spínača [3].

2. Vytiahnite zo zásuvky obidve sieťové zástrčky [7] a [1] parnej stanice a žehliaceho stola.

Následne nechajte vychladnúť kompletný naparovací žehliaci systém.

Odoberte nádržku na vodu [17] z parnej stanice, vyprázdňte ju, vypláchnite ju vodou a následne ju znovu vložte.

Pred každým uskladnením úplne vyprázdňte odoberateľnú nádržku na vodu a pred ďalším žehlením ju naplňte čerstvou vodou.

Podporíte tak životnosť vašej žehliacej stanice a dosiahnete optimálny výsledok žehlenia.

3. Sklopte držiak kábla [20].

Naparovaciu žehličku zafixujte pomocou upínacieho pásu [11] na odkladacom mieste.

Namotajte prívodné vedenie [1] a parnú hadicu [13] s veľkými oblúkmi. Zabráňte stlačeniu alebo zalomeniu kábla!

4. Prístroj sa môže odložiť v sklopenom stave:

Uchopte kompletný naparovací žehliaci systém oboma rukami a sklopte ho pomocou páky [5].

Prepravná poistka zaručuje fixáciu podstavca v sklopenom stave.

Parnú stanicu je možné oddeliť od žehliaceho stola na účely uskladnenia, čistenia alebo vykonávania servisných prác (pozri kapitolu Údržba a ošetrovanie).

D Údržba a ošetrovanie

Údržbárske a ošetrovacie práce sa musia vždy vykonávať pri vychladnutom prístroji a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Neotvárajte uzatváraciu skrutku [18] na čistenie/odstraňovanie vodného kameňa, keď je parná stanica ešte horúca!

Vypláchnutie parnej stanice (odstránenie vodného kameňa):

Parnú stanicu na údržbu jeden- až dvakrát do mesiaca vypláchnite. Dbajte na nasledujúce pokyny:

- Najskôr uveďte kompletný naparovací žehliaci systém mimo prevádzky (pozri kapitolu Uvedenie mimo prevádzky a skladovanie).
- **Nechajte parnú stanicu a žehličku úplne vychladnúť.**
- Vyberte odoberateľnú nádržku na vodu.
- Uchopte parnú stanicu oboma rukami a opatrne ju odistite miernym vyhnutím oboch červených držiadiel na spodnej strane parnej stanice smerom od seba.
- Následne ju vyberte z vedenia smerom nahor.
- Odoberte veko otvoru na odstránenie vodného kameňa za/pod nádržkou na vodu, otvorte uzatváraciu skrutku [18] na čistenie/odstránenie vodného kameňa pomocou mince a úplne vyprázdňte parnú stanicu.
- Naplňte parnú stanicu čerstvou vodou pomocou plniaceho pohára cez otvor na odstraňovanie vodného kameňa, silno pohybuje sem a tam a znovu vyprázdňte.
- Uzavrite uzatváraciu skrutku [18] znovu vložte do parnej stanice a dotiahnite pomocou mince, znovu vložte aj veko.
- Po vypláchnutí nádržky na vodu je možné odstrániť vodný kameň aj zo žehličky. Doplňte čerstvú vodu a znovu uveďte prístroj do prevádzky podľa kapitoly Uvedenie do prevádzky.

Nastavte pritom teplotu spodku žehličky na najnižšiu hodnotu, držte žehličku nad misou a stlačte tlačidlo naparovania.

Vodný kameň je odstránený zo systému vtedy, keď z parných dýz uniká čistá voda.

Prístroj potom znovu uveďte mimo prevádzky a vo vychladnutom stave vyčistite spodok žehličky vlhkou handrou.

V ideálnom prípade po použití systému vyžmýkajte špongiu ochrany proti kvapkaniu kondenzátu [19].

Čistenie kompletného naparovacieho žehliaceho systému

- Povrchy prístroja utrite navlhčenou handrou.
- Čistenie spodku žehličky by sa malo vykonávať nasledovne:
- Navlhčenou handrou odstráňte povrchové nečistoty. Ak navlhčená handra nepostačuje, odporúčame použiť špongiu s drsnou stranou (nekovovou), pomocou ktorej silno vyčistíte spodok žehličky zhora nadol. Týmto spôsobom odstránite aj povrchové škrabance.
- Na odstránenie zvyškov apretúr použite normálny leštiaci prípravok na kovy.
- Žehliaci stôl by sa mal každý mesiac očistiť od prachu, aby bola zaručená funkčnosť ventilátora.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli poškriabať povrch, ani žiadne žieravé chemikálie.
- Na zamedzenie tvorby zárodkov v hubke je potrebné pravidelne odoberať nádobku na zachytávanie kondenzátu [19], vypláchnuť a vyčistiť hubku, ktorá sa v nej nachádza, a po vysušení ju znovu nasadiť.

Do czyszczenia nie stosować nigdy ostrych przedmiotów ani żrących środków chemicznych.

■ Príslušenstvo a informácie

Špeciálny potah žehliaceho stola

Číslo výrobku:

Číslo výrobku: 76009/12

118 x 38 cm

Ochranný spodok žehličky

Číslo výrobku: 76123



Držiak kábla

Číslo výrobku: 76023



Fľaša na vodu

Číslo výrobku: 76022



V dôsledku tlaku pri žehlení a zachytenia čiastočiek prachu a priadze sa znižuje priepustnosť špeciálneho potahu žehliaceho stola a tým aj výkon kompletného naparovacieho žehliaceho systému.

Špeciálny potah žehliaceho stola zabezpečuje mimoriadnu priepustnosť vzduchu a pary.

Preto používajte len originálne príslušenstvo.

Ak chcete dodatočne objednať príslušenstvo, alebo ak chcete získať bližšie informácie o kompletných žehliacich systémoch Leifheit, obráťte sa na predajcu Leifheit vo vašej blízkosti alebo získajte bližšie informácie na adrese:

Leifheit AG

E-Mail: info@degsg-buegelsysteme.de

www.leifheit.de

■ Problémy a riešenie problémov

Pri dlhších prestávkach pri žehlení vychádzajú z naparovacej žehličky kvapky vody.

Pri dlhších prestávkach pri žehlení sa môže para kondenzovať v prírodnom vedení naparovacej žehličky. V dôsledku toho na začiatku žehlenia unikne niekoľko kvapiek vody.

Odporúčanie: Prvé jeden až dva parné nárazy nesmerujte priamo na žehlený predmet.

Aj napriek parnému žehlieniu sa tvoria záhyby tkaniny.

Žehlíte parou v jednom smere a späť bez pary, aby ste „zafixovali“ látku. Pri bielizni so zvyškovým škrobom (po praní) v tkanine môžete dosiahnuť dobré výsledky žehlenia silnejším navlhčením, resp. silnejším naparením pred „fixovaním“.

Naparovacia žehlička vypúšťa len horúcu vodu.

Parná stanica je preplnená. Odparte nadbytočné množstvo horúcej vody a vyprázdňte parnú stanicu (pozri kapitolu Poznámky k žehlieniu na strane 39). Kompletný systém sa pritom nemusí uviest' mimo prevádzky. Následne naplňte parnú stanicu maximálne 800 až 900 ml vody a znova ju uvedte do prevádzky.

Rukoväť je horúca.

Pri naparovacích žehličkách je zohriatie rukoväte normálne. Ak sa však rukoväť príliš zohreje tak, že ju nemožno uchopiť, vypnite kompletný systém a informujte servis spoločnosti Leifheit.

Rýchlejší začiatok žehlenia (skrátte dobu rozohriatia pre tlakovú paru)

Naplňte horúcu vodu (cca 800 až 900 ml) do vodnej nádrže. O chvíľu môžete žehliť parou.

Naparovacia žehlička sa nezohrieva.

Skontrolujte, či sa sieťová zástrčka nachádza v zásuvke a či je prístroj zapnutý. Nastavte regulátor teploty naparovacej žehličky na zónu . Ak sa problém nevyrieši, upovedomte servis spoločnosti Leifheit.

Klesajúci tlak.

Pri každom spustení kompletného systému získate po stlačení tlačidla naparovania väčšie množstvo pary, ktoré sa počas žehlenia znižuje. Je to normálny postup a neovplyvňuje funkčnosť kompletného systému.

Vyteká voda.

Pri vychladnutí sa v odsávacej vani tvorí kondenzát. Počas žehlenia zabezpečte dostatočné odsávanie vzduchu. Natiahnite špeciálny potah žehliaceho stola na vysušenie žehliaceho stola. Aj nadbytočný výstup pary má za následok zvýšenú tvorbu vlhkosti. Dodržiavajte pokyny k žehlieniu uvedené na strane 39: žehlíte s parou v jednom smere a bez pary naspäť!

Para neprestáva unikať.

Tlačidlo naparovania naparovacej žehličky je zablokované. Stlačte rýchlo tlačidlo viackrát za sebou. Ak problém pretrváva, upovedomte servis spoločnosti Leifheit.

Naparovacia žehlička nevytvára žiadnu paru.

Skontrolujte, či sú všetky spínače zapnuté. Zabezpečte, aby bola parná stanica naplnená vodou. Ak problém pretrváva, upovedomte servis spoločnosti Leifheit.

Záznam prepravnej služby:

prevzaté dňa

prevzal

podpis

Výrobca záručný list

Model:

Kompletný naparovací žehliaci systém
Leifheit Air Active M Professional

Priezvisko

Meno

Ulica/číslo domu

PSČ/mesto

Telefónne číslo

Zadajte číslo prístroja
(pozri typový štítok)!

Podpis kupujúceho

Začiatok záručnej lehoty
je dátum uvedený na doklade o kúpe

Záruka

Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

V záručnom a servisnom prípade vždy kontaktujte servis spoločnosti LEIFHEIT:

(k dispozícii denne, okrem soboty, nedele a sviatkov)

 **+49 (0) 1805 782754**

E-Mail: service-dampf@leifheit.com

Vážená zákazníčka, vážení zákazníci,

naše výrobky Leifheit podliehajú prísnej výstupnej kontrole kvality. Ak vami zakúpený kompletný naparovací žehliaci systém napriek očakávaniám nefunguje bezchybne, alebo ak existuje dôvod na reklamáciu v dôsledku iných nedostatkov, postupujte nasledovne:

1. Kontaktujte servisnú hotline spoločnosti Leifheit a uveďte vzniknuté problémy. Servis stanoví diagnózu na diaľku a v prípade potreby s vami dohodne ďalší postup.
2. Ak sa kompletný naparovací žehliaci systém musí odoslať do servisu na kontrolu alebo opravu, priložte k reklamovanej zásielke vyplnený záručný list a kópiu dokladu o kúpe a nechajte si potvrdiť odoslanie prístroja zásielkovou službou.

Žiadosti o uplatnenie záruky z dôvodu chyby materiálu a výrobných chýb sa riadia nasledujúcimi záručnými podmienkami:

1. Spoločnosť Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Nemecko vám poskytuje 2-ročnú záruku.
2. Začiatok záručnej lehoty je dátum uvedený na doklade o kúpe. Uchovajte doklad o kúpe ako dôkaz o zakúpení.
3. Nároky zo záruky musíte uplatniť bezodkladne po výskyte poruchy v rámci záručnej lehoty. Prípadné poškodenie a nedostatky sa musia nahlásiť okamžite po vybalení.
4. Záruka sa vzťahuje na kvalitu výrobkov, to znamená, že záruka sa vzťahuje len na nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku chybných materiálov a výrobných chýb.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- a) nedostatky v dôsledku opotrebovania alebo iné prirodzene sa vyskytnuté nedostatky;
 - b) poškodenie v dôsledku neodborného použitia resp. manipulácie (napr. nárazy, údery, pády, pôsobenie sily);
 - c) poškodenie v dôsledku nerešpektovania predpísaného návodu na používanie.
5. V rámci záručnej lehoty je na uvážení výrobcu, či bezplatne vymení pokazené diely alebo ich opraví.
 6. Ak nie je možné vykonať opravu a identický výrobok už nie je k dispozícii na účel výmeny, dostanete, ak je to možné, rovnocenný náhradný výrobok. Vrátenie kúpnej ceny v záručnom prípade nie je možné.

7. Pri opravách a montáži prístroja vykonaných neautorizovanými osobami alebo servisnými strediskami zaniká záruka.
8. Záruka navyše nezaručuje nárok na náhradu škody. Ak sa prístroj počas záručnej lehoty používa na iné účely, alebo sa používa nesprávne, resp. v rozpore z predpismi, nepreberáme žiadnu záruku za prípadné škody.
9. Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenie pri preprave.
10. V prípade záručného plnenia nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty. To platí aj pre vymenené a opravené diely.
11. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, platia naďalej a nie sú touto zárukou nijako obmedzené.
12. Táto záruka platí na celom svete. Aj po uplynutí záručnej doby poskytovanej výrobcom máte možnosť využiť servis na účely vykonávania opráv (predtým vždy telefonicky kontaktujte servis a dohodnite podrobnosti).

Na servisnom mieste získate aj ďalšie tipy na žehlenie, ako aj rady a pomoc prostredníctvom diaľkovej diagnostiky pri prípadných vzniknutých problémoch.

Likvidácia

Ak sa prístroj vyradí, musí sa spraviť nepoužiteľným (napr. odrezaním prírodného vedenia a zástrčky) a zlikvidovať podľa aktuálnych ustanovení. Informácie vám poskytne príslušná obec. Zlikvidujte obal do separovaného zberu!



Polska

Szanowni Państwo!

Gratulujemy zakupu zintegrowanego systemu do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą Air Active M Professional firmy Leifheit! Dokonali Państwo właściwego wyboru, ponieważ ten system do prasowania parą Air Active M Professional w znacznym stopniu ułatwi Państwu pracę. Przed użyciem systemu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawarte w niej wskazówki umożliwią Państwu prawidłową i satysfakcjonującą obsługę już od początku pracy z systemem do prasowania oraz pozwolą uniknąć wielu błędów. W szczególności należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Mamy nadzieję, że zakupiony system do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą Air Active M Professional spełni Państwa oczekiwania. W wypadku pytań lub sugestii dotyczących naszego produktu prosimy o kontakt telefoniczny.

Zespół Leifheit jest zawsze do Państwa dyspozycji.

Z pozdrowieniami
Zespół Leifheit

Westendstraße 2 A
D-35753 Greifenstein

+49 (0) 180 5782754

+49 (0) 180 5546378

E-Mail: info@degss-buegelsysteme.de

Spis treści

Przegląd produktów	45
Zasady bezpieczeństwa	46
Pierwsze uruchomienie	48
Informacje dotyczące prasowania	49
Wskazówki dotyczące prasowania	50
Odlączanie i przechowywanie	51
Konserwacja i czyszczenie	51
Akcesoria i informacje	52
Problemy i sposoby ich rozwiązywania	52
Karta gwarancyjna producenta	53
Gwarancja	54

Uwaga: Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

W przypadku użytku przemysłowego (np. pralnie, pracownie i zakłady krawieckie, etc...) Leifheit nie udziela żadnej gwarancji producenta.

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować do wykorzystania w przyszłości. Należy szczególnie przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Polska wersja językowa =

*Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
System do prasowania z funkcją ciśnieniowego
prasowania parą Air Active M Professional*

A Przegląd produktów

System do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą Air Active M Professional

- | | |
|---|--|
| [1] Przewód doprowadzający parowej deski do prasowania | [12] Podstawa żelazka z silikonowymi nóżkami |
| [2] Gniazdko parowej deski do prasowania | [13] Wąż przyłączeniowy |
| [3] Przycisk WŁ./WYŁ. deski do prasowania (odsysanie pary i funkcja nadmuchu) | [14] Regulator temperatury |
| [4] Specjalne obicie deski do prasowania | [15] Przycisk pary |
| [5] Dźwignia regulacji wysokości | [16] Lampka kontrolna żelazka |
| [6] Regulowane nóżki | [17] Zdejmowany zbiornik na wodę |
| [7] Przewód doprowadzający stacji parowej | [28] Pokrywa spustu wody i śruba zamykająca |
| [8] Przycisk WŁ./WYŁ. stacji parowej i żelazka parowego | [19] Gąbka wchłaniająca skropliny |
| [9] Lampka kontrolna braku wody | |
| [10] Lampka kontrolna gotowości pary | |
| [11] Pas ochronny | |

Akcesoria

- [20] Uchwyt na kabel
[21] Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230V ~ 50 Hz
Pobór mocy żelazka parowego	850 W
Pobór mocy stacji parowej	1350 W
Maks. ciśnienie	6,5 bar
Pojemność stacji parowej	ca. 1,0 l
Waga (po napełnieniu)	ca. 13 kg
(Elementy stacji 4,8 kg)	
Ilość pary	max. 150 g / min
Wymiary	165 x 46 x 35 cm

Wszystkie dane mają charakter orientacyjny!

Zasady bezpieczeństwa

Opakowanie (torebka foliowa, polistyren itd.) stanowi potencjalne źródło zagrożenia i należy je trzymać z dala od dzieci.

Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić jego stan pod kątem uszkodzeń. W razie wątpliwości nie używać urządzenia, lecz zasięgnąć opinii specjalisty.

System do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą jest zgodny z uznanymi zasadami techniki oraz ustawą o bezpieczeństwie urządzeń 2006/95/WE.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania prądu przemiennego (napięcie zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia znajdującą się na spodniej stronie wanny odsysającej).

System do prasowania wyposażono w zabezpieczenie przeciwzakłóceniu zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2004/108/WE.

Uwaga: Podczas użytkowania systemu przyłącze elektryczne i ewentualnie również przedłużacz muszą być wyposażone w bezpiecznik 16 A. Należy używać wyłącznie przedłużaczy zgodnych z obowiązującymi przepisami.

W przypadku, gdy wtyczka urządzenia nie pasuje do gniazda, należy zlecić jej wymianę specjalście.

Bezpieczeństwo urządzenia elektrycznego jest zapewnione tylko wtedy, jeżeli uzimiono je zgodnie z przepisami z zakresu bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w wyniku nieprawidłowego uziemienia urządzenia. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii fachowca.

System do prasowania można użytkować tylko do maksymalnej wysokości 2000 m n.p.m.

W miarę możliwości unikać stosowania adapterów, rozgałęźników i/lub przedłużaczy.

Gdy zajdzie konieczność, należy stosować wyłącznie adaptery, rozgałęźniki i/lub przedłużacze spełniające przepisy bezpieczeństwa i nieprzekraczające maksymalnej wartości napięcia podanej na adapterze.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze dzieci oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych i brakującym doświadczeniu i/ lub wiedzy, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i zrozumiały zagrożenia, które z niego wynikają. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.

Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru czyszczenia i konserwacji, którą powinien przeprowadzać użytkownik.

Żelazko i przewód podłączeniowy muszą podczas włączania i schładzania znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach znajdujących się w urządzeniu.

Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami ani nie ciągnąć za kabel zasilający.

Podczas odłączania od źródła zasilania nie ciągnąć za kabel, trzymać wyłącznie za wtyczkę.

Uwaga: W systemie do prasowania istnieje napięcie sieciowe, tak długo jak urządzenie jest połączone z siecią elektryczną.

Aby uniknąć eksplozji i zwarcia, urządzenia nie należy użytkować w bezpośrednim sąsiedztwie substancji żrących lub wybuchowych.

Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych urządzenia z wodą (przycisk wł./wył. funkcji wentylatora, gniazdko itd.).

Jeżeli urządzenie przez nieuwagę wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu. W żadnym razie nie należy dotykać wody, aby wyjąć urządzenie. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przewód systemu do prasowania związać w pętlę o dużej średnicy.

Unikać zaginania kabla. Uważać, aby kabel nie uległ pęknięciu.

Przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda wyłączyć urządzenie!

Wtyczkę z gniazda wyciągać zawsze:

- przed opuszczeniem pomieszczenia,
- przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji,
- zanim dolewać czegoś wody
- po zakończeniu pracy z urządzeniem.

Aby uniknąć uszkodzeń, nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych, takich jak deszcz, słońce, mróz itp.

Nie przechowywać urządzenia wypełnionego wodą w temperaturze otoczenia wynoszącej 0 °C lub mniej.

Nie uruchamiać systemu do prasowania, jeżeli urządzenie, wąż doprowadzający lub ochronna tulejka przeciwzgięciowa są uszkodzone.

W przypadku uszkodzeń węża doprowadzającego należy zawsze skontaktować się z obsługą klienta. Oznaki zużycia na oplocie węża doprowadzającego są zjawiskiem normalnym i nie wpływają niekorzystnie na działanie urządzenia.

Uwaga: Nie dotykać połączeń elektrycznych gorącą stopą żelazka.

Przewód sieciowy należy chronić przed kontaktem z ostrymi krawędziami i gorącymi powierzchniami.

Uwaga: Aby zapobiec zagrożeniom, uszkodzony przewód zasilający urządzenia powinien wymienić producent, pracownicy punktu obsługi klienta lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.

Rozgrzewane i pozostawione do ostygnięcia żelazko wraz z przewodem zasilającym należy trzymać z dala od dzieci.

Nieprawidłowe użytkowanie lub nieprawidłowe naprawy mogą być przyczyną istotnych zagrożeń dla użytkownika, powodując utratę roszczeń przysługujących mu z tytułu gwarancji.

Uwaga: Wykonanie napraw zlecać wyłącznie w punkcie obsługi klienta firmy Leifheit lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Uwaga: Odstawione żelazko parowe jest gorące. Niebezpieczeństwo oparzeń w wyniku nieodpowiedniego użytkowania urządzenia.

Systemu do prasowania należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem, nie jako półki, miejsca do siedzenia itp.

System do prasowania należy użytkować wyłącznie w suchych pomieszczeniach, nie na wolnym powietrzu. Urządzenie musi stać na bezpiecznym, równym stanowisku, w zablokowanej pozycji.

Nie odstawiać żelazka na powierzchnię do prasowania, lecz zawsze na podstawkę silikonową zintegrowanej stacji parowej, specjalnie w tym celu przygotowaną.

Żelazko parowe należy użytkować na stabilnej powierzchni i zawsze je na nią odstawiać.

Statyw, na którym będzie odstawiane żelazko musi być ustawiony na stabilnym podłożu.

Nie używać żelazka, jeżeli spadło, wykazuje widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.

Nie przesuwać zestawu do prasowania podczas pracy.

Podczas rozgrzewania i stygnięcia stacji parowej mogą być słyszalne stukania, do których dochodzi wskutek zwykłej rozszerzalności materiałów zastosowanych w urządzeniu.

Do napełniania stacji parowej używać wyłącznie zdejmowanego zbiornika na wodę przewidzianego do tego celu.

Nie stosować dodatków chemicznych do wody znajdującej się w pojemniku.

Nie prasować mokrej bielizny. Bielizna do prasowania powinna być lekko zwilżona lub sucha.

Nie kierować strumienia pary w kierunku ludzi, ponieważ jest to niebezpieczne.

Podczas użytkowania żelazka parowego nie kierować strumienia pary na części elektryczne urządzenia.

Jeżeli urządzenie zostało użyte niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprawidłowo/niezgodnie z instrukcją, producent może odmówić przejęcia odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Перед тем как убрать устройство после глажения подошва утюга должна быть полностью высушена. По окончании prasowania i przed schowaniem urządzenia stopa żelazka musi całkowicie ostygnąć.

W przypadku przegrzania się stacji parowej wbudowany bezpiecznik termiczny, ze względów bezpieczeństwa, wyłączy urządzenie.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy skontaktować się z zespołem obsługi klienta firmy Leifheit w celu naprawy urządzenia.

Uwaga: W razie konieczności wymiany pojedynczych części systemu do prasowania, należy koniecznie użyć oryginalnych części zamiennych firmy Leifheit.

Aby wyczyścić urządzenie, najpierw należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Następnie należy wytrzeć jego powierzchnię wilgotną chusteczką.

Nie pozostawiać systemu do prasowania (w szczególności żelazka parowego) podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.

Jeżeli urządzenie zostanie wycofane z użycia, należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie (np. przez obcięcie przewodu doprowadzającego lub wtyczki).

Systemu do prasowania można używać tylko wtedy, jeżeli parową stację do prasowania przymocowano do deski do prasowania zgodnie z instrukcją obsługi.

Nie „parkować” żelazka na powierzchni do prasowania, lecz zawsze na przewidzianej do tego celu stopie silikonowej zintegrowanego żelazka systemowego.

Inaczej może dojść do zdeformowania powierzchni do prasowania, która nie jest objęta gwarancją.

B Pierwsze uruchomienie

I Przygotowanie

Aby zapewnić optymalną wentylację, odległość urządzenia od ściany lub innych przedmiotów musi wynosić co najmniej: 15 cm od tylnej strony obudowy i 15 cm po bokach.

1. Rozwinąć przewód zasilający zestawu [1] i część dolną ostrożnie przesunąć do przodu. Zestaw rozkłada się i można go zablokować w dowolnym położeniu. Następnie zestaw opuścić w przód aż do podłogi.
2. Zestaw można regulować w 6 zakresach wysokości (maks. wysokość około 100 cm) z możliwością prasowania na stojąco i na siedząco. W celu zmiany wysokości powierzchni prasowania, deskę do prasowania chwycić oburącz, lekko podnieść, a następnie jedną ręką podnieść dźwignię [5]. (Lekkie podniesienie deski do prasowania ma tu stanowić zabezpieczenie przed przypadkowym przestawieniem). Deska do prasowania blokuje się dopiero po wyraźnie słyszalnym zatrzaśnięciu.
Za pomocą regulowanych nakładek [6] można niwelować nierówności podłogi.
3. Żelazko odkładać wyłącznie na silikonowej macie [12] zestawu.
4. Uchwyt kablowy [20] wczepić w odpowiednie mocowanie na relingu systemu.
5. Wprowadzić wąż przyłączeniowy [13] do uchwytu kablowego.

II Napełnianie zbiornika wodą (przed przystąpieniem do prasowania)

1. Wyciągnąć zbiornik na wodę [17] wzdłuż przewodnicy w kierunku ku tyłowi.
2. Napełnić zbiornik wodą do maksymalnej wysokości (proszę zob. wskaźnik MAX na skali). (proszę zob. Informacja dotycząca napełniania wodą)

Z niewielkim naciskiem wsunąć zbiornik z wodą [17] ponownie na pierwotną pozycję. Dopiero po słyszalnym zatrzaśnięciu i zaniknięciu sygnału dźwiękowego zbiornik na wodę znajduje się w prawidłowej pozycji. W celu pewnego umocowania zbiornika w obudowie ponownie docisnąć jego prawą dolną część.

Jeżeli urządzenie jest używane po raz pierwszy lub po usunięciu kamienia, nastąpi przepompowanie szczególnie dużej ilości wody ze zdejmowanego zbiornika na wodę do stacji parowej. Dlatego w razie potrzeby należy uzupełnić zbiornik wodą.

Należy unikać przepełnienia stacji parowej (maks. 800 - 900 ml). Przepełnienie może spowodować wypychanie gorącej wody zamiast pary.

W wypadku wylewania się wody lub przepełnionego zbiornika, należy odlać trochę wody, a następnie dobrze osuszyć urządzenie.

Ze względów technicznych urządzenie jest wyposażone w pompę. W nieregularnych odstępach czasu, zależnie od potrzeb przepompowuje ona wodę z wyjmowanego zbiornika do bojlera i zapewnia niezakłócone, komfortowe prasowanie.

III Zasilanie elektryczne

1. Wsadzić wtyczkę przewodu doprowadzającego [7] stacji prasującej do gniazda [2] deski do prasowania.
Zapewni to dopływ prądu do parowej stacji prasującej.
2. Następnie wetknąć wtyczkę przewodu doprowadzającego [1] systemu do prasowania do gniazda ściennego.

IV Proces prasowania

1. Włączyć wyłącznik żelazka i stacji parowej [8].

Należy zwrócić uwagę na następujące aspekty:

Stację parową można uruchomić tylko wtedy, gdy znajduje się w niej wystarczająca ilość wody (jednak maks. 800 - 900 ml).

Z tego względu zaleca się uzupełnienie wody przed każdym prasowaniem. Pozwoli to uniknąć czekania związanego z dolewaniem wody w trakcie prasowania.

Odczekać kilka minut, aż zaświeci się lampka kontrolna gotowości pary [10].

2. Następnie za pomocą przycisku Włącz/Wyłącz [3] włączyć funkcję odsysania pary deski do prasowania.

Odsysanie pary powinno być w miarę możliwości stale włączone, aby usuwać resztki pary z aktywnej deski do prasowania i z wnętrza obudowy. Dzięki temu deska do prasowania będzie ciepła i sucha. (Informacje na temat funkcji nadmuchu i odsysania pary – str. 50).

3. Regulator temperatury [14] żelazka parowego ustawić na żądany poziom.

Podczas prasowania z użyciem pary należy zwrócić uwagę, aby ustawiona temperatura żelazka nie była niższa niż . Gdy tylko zgaśnie lampka kontrolna [16], żelazko parowe będzie gotowe do pracy.

4. Ustawić ilość pary przy użyciu regulatora ilości pary [15]. Zakres ustawień jest regulowany płynnie.

Wskazówka dotycząca napełniania stacji parowej wodą:

Można stosować zarówno zimną, jak i ciepłą wodę bieżącą. (max. 35 °C)

Aby zwiększyć okres użytkowania stacji prasującej z funkcją ciśnieniowego prasowania parą, należy stosować wodę destylowaną.

Stosowanie wody destylowanej jest wskazane szczególnie wtedy, gdy woda w Państwa kranach jest twarda (zawiera wapń).

Informację na temat twardości wody można uzyskać w odpowiednim zakładzie wodociągów.

W przypadku stosowania wody destylowanej należy zmieszać ją koniecznie z wodą bieżącą (stosunek 1:1).

Nie stosować dodatkowych zmiękczaczy, substancji chemicznych ani środków do wody do prasowania! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia stacji parowej lub żelazka parowego.

Należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących prasowania umieszczonych na ubraniu.

Ochronę i optymalne rezultaty prasowania gwarantujemy tylko w wypadku stosowania specjalnego obicia Leifheit deski do prasowania Air Active M

Informacje dotyczące prasowania

Uwagi dotyczące prasowania

Podczas prasowania można uzupełniać wodę. Należy wtedy postępować w następujący sposób:

1. Zaświeci się lampka kontrolna sygnalizująca brak wody [9] i zabrzmi sygnał dźwiękowy!
2. Za pomocą przycisku pary [15] usunąć resztki pary i odstawić żelazko na podstawkę.

Nie ma potrzeby wyłączania systemu do prasowania.

3. Zdjąć zbiornik na wodę, napęlić świeżą wodą i ponownie wsunąć na miejsce. (Proszę zob. Wskaźnik dotyczący napełniania stacji parowej)
- Gdy tylko zgaśnie lampka kontrolna [9], system do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania będzie gotowy do pracy.

Ten system do prasowania jest przewidziany do prasowania parowego.

Nadaje się jednak również do prasowania na sucho. (Prasowanie bez pary)

W tym wypadku nie należy wciskać przycisku pary.

Należy zawsze pamiętać o ustawieniu regulatora temperatury żelazka na stopniu odpowiednim dla określonego materiału tekstylnego.

- Podczas prasowania wraz z parą mogą wydostawać się krople wody. Dzieje się tak, ponieważ system nie osiągnął jeszcze wymaganej temperatury lub w przewodzie doprowadzającym znajdowała się woda kondensacyjna.
- Aby uzyskać dobry rezultat podczas prasowania, zaleca się uruchamianie przycisku pary [15] w sposób przerywany, w celu parowania i suszenia prasowanej tkaniny.
- Tkaninę rozprostować parą bez konieczności „mocowania” tkaniny.
- Lampka kontrolna gotowości pary [10] gaśnie podczas prasowania z parą i zapala się ponownie w przerwach w pracy.
- Podczas prasowania z parą nie ustawiać regulatora pary [16] żelazka parowego poniżej oznaczeni . W przeciwnym razie ze stopy żelazka może wydostawać się woda.
Uwaga: Sytuacja ta może prowadzić do uszkodzeń stopy żelazka.
- Z użyciem pary można prasować wszystkie dostępne w sprzedaży rodzaje tkanin.
- Podczas prasowania z użyciem pary należy zwrócić uwagę, aby ustawiona temperatura żelazka nie była niższa niż . Tkaniny delikatne należy przykrywać np. chustką do prasowania Leifheit (72415).
- W wypadku tkanin delikatnych lub w razie wątpliwości należy najpierw wykonać test prasowania na niewidocznym fragmencie tkaniny.
- Podczas prasowania bez pary należy pamiętać, aby regulator temperatury [14] żelazka ustawić odpowiednio do rodzaju prasowanej tkaniny.
Wskazówka: Przy zbyt niskiej temperaturze może dochodzić do wydostawania się wody ze stopy żelazka!
- Najpierw należy prasować szwy, kanty i zasewki.
- Nie prasować plastifikowanych materiałów ani dekoracji, ewentualnie stosować stopę ochronną.
- Spryskiwanie wodą oraz krochmalenie nie jest potrzebne. Prasowanie parowe jest pod tym względem przyjazne dla środowiska.
- Dywany będą wyglądały jak nowe, a odgniecenia na meblach zostaną usunięte, jeżeli przygniecione runo przeciągniemy parą, a następnie delikatnie wyszczotkujemy.
- Białą i jasną bieliznę prasować po prawej stronie. Materiały w ciemnych i intensywnych kolorach należy prasować na lewej stronie tak, aby zachowały połysk.
- Materiały wełniane, bawełniane i z delikatnego lnu należy prasować po lewej stronie lub przykryć cienką chustką do prasowania tak, aby uniknąć powstania błyszczących miejsc. Materiały krochmalone wymagają więcej wilgoci. Prasowanie po lewej stronie efektywnie uwydatnia hafty.
- Materiały z lnu prasować przy użyciu dużej ilości pary. Kłapy uwydatnia prasowanie po prawej stronie.
W przypadku stosowania stopy ochronnej wszystkie materiały można prasować po prawej stronie.
- Materiały z jedwabiu i wełny (również z moheru), jak i torby i rękawiczki można bardzo dobrze odświeżyć, stosując ostrożne parowanie. W tym celu należy przesuwając żelazko parowe z włączoną funkcją pary w niewielkiej odległości od materiału.
- Nie należy prowadzić żelazka po zamkach błyskawicznych, haczykach itp. ani nie stawiać go na nich, aby nie porysować stopy żelazka.
- Stopę żelazka należy utrzymywać w czystości (proszę zob. Wskazówki dotyczące czyszczenia).
- Po zakończeniu pracy należy odczekać, aż urządzenie ostygnie i upewnić się, że gorące elementy urządzenia nie dotykają przewodów.
- Żelazko parowe należy przechowywać zawsze w suchym miejscu.
- W przypadku stosowania stopy ochronnej wszystkie materiały mogą być prasowane po prawej stronie bez ryzyka powstania błyszczących miejsc.
- Podczas każdego ponownego użycia (jak i podczas pierwszego) oraz jeżeli żelazko było używane przez kilka minut z wyłączoną funkcją pary, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk pary, aby usunąć zimną wodę z obiegu pary i oczyścić wewnętrzny obwód.

Lekki zapach spalenizny i lekki dym wydzielający się podczas pierwszego uruchomienia żelazka parowego należy traktować jako zjawisko normalne. Jest ono spowodowane dopasowywaniem się uszczelnień i materiałów do temperatury. Z tego względu pierwszego uderzenia pary nie należy kierować na prasowaną tkaninę, lecz na szmatkę.

Proszę przestrzegać zaleceń i stosować się do informacji na temat optymalnego stosowania

- funkcji odsysania pary
- funkcji nadmuchu zawartych we Wskazówkach dotyczących prasowania na str. 50!

Wskazówki dotyczące prasowania

Koszula męska z tkaniny mieszanej

Przytrzymać wiszącą koszulę od zewnątrz za mankiety i czubkiem żelazka nadmuchiwać parę do środka rękawów. Taśmę z guzikami prasować zawsze po lewej stronie.

Czysty jedwab

Funkcja nadmuchu umożliwia bezproblemowe prasowanie delikatnych materiałów. Dla uzyskania optymalnych rezultatów prasowania, zaleca się stosowanie ochronnej stopy żelazka (patrz Akcesoria).

Wełna z angory

Trzymać żelazko w odległości ok. 2 - 3 cm od ubrania, naparować ubranie, a następnie lekko je strzepnąć. Prasowany materiał stanie się mechaty i pełny.

Spodnie od garnituru

Włączyć funkcję odsysania pary, następnie naparować pasek na powierzchni do prasowania. Nogawki ułożyć jedna na drugiej i prasować z jednej strony. Kanty spodni prasować delikatnie czubkiem żelazka.

Bluzka z falbanką

Nie prasować falbanek i plis – dzięki zwykłemu parowaniu falbanek nie powstają spłaszczone miejsca.

Dżinsy

Nogawki ułożyć jedna na drugiej i prasować z jednej strony. W ten sposób zostaną wyprasowane również wewnętrzne części nogawki.

Suchy len / Bawełna

Nastawić regulator temperatury na pozycję ••• , zwiększając w ten sposób dopływ ciepła do stopy żelazka.

Spodnie z zakładkami

Położyć spodnie na deskę parową, unieść lekko za pasek i skierować strumień pary od zewnątrz.

Poszwy, obrusy, chustki

Bieliznę składać w sposób, w jaki ma ona być umieszczona w szafie i powoli przesuwając żelazko nad złożeniami z wierzchniej i spodniej strony, wygładzając perfekcyjnie tkaninę również od wewnątrz.

W przypadku delikatnych ubrań zaleca się stosowanie ochronnej stopy żelazka (proszę zob. Akcesoria).

W celu optymalnego wykorzystania systemu prasującego z funkcją ciśnieniowego prasowania parą należy przestrzegać poniższych wskazówek:

Za pomocą przycisku Wł./ Wył. [3] można włączyć funkcje wentylatora deski do prasowania.



= funkcja odsysania pary

0

= funkcje wentylatora są wyłączone



= funkcja nadmuchu

	Zalety i zalecenia	Specjalne zastosowanie
Funkcja odsysania pary (Odsysanie pary)	... utrzymuje tkaninę na desce zapobiegając powstawaniu fałd, ... sprawia, że para lepiej przenika przez włókna, zmniejszając nakład czasu i poprawiając wyniki prasowania, ... dla lepszego komfortu pracy odsysa nadmiar pary z deski parowej, ... zapewnia świeżość i względnie niską wilgotność w pomieszczeniu do prasowania, ... powinna być włączona na stałe, aby usuwać nadmiar pary z deski parowej i jej struktur, ... sprawia, że powierzchnia deski do prasowania pozostaje sucha, i pomaga w suszeniu tkaniny już podczas prasowania,	Koszule Spodnie z kantem Plisowane spódnice Marynarki Obrusy
Funkcja nadmuchu	... zapewnia prasowanie delikatnych materiałów i ubrań bez zagnieceń na poduszce powietrznej, ... chroni delikatną bieliznę, ... sprawia, że przepływający strumień zimnego powietrza szybciej chłodzi bieliznę, chroniąc tkaninę.	Bardzo delikatne materiały Bluzki z jedwabiu Plisy (zakładki) Partie pleców Falbanki Marynarki z podpinką

C Odłączanie i przechowywanie

1. Odstawić żelazko na podstawkę stacji parowej [12].
Wylączyć stację parową i żelazko przy użyciu przycisku WŁ./WYŁ. [8].
Lampki kontrolne zgasną.
Wylączyć funkcje wentylacji deski do prasowania przy użyciu przycisku [3].
2. Wyciągnąć z gniazdek obie wtyczki przewodów doprowadzających stacji parowej i parowej deski do prasowania [7] i [1].
Następnie system prasujący z funkcją ciśnieniowego prasowania parą pozostawić do ostygnięcia.
Zdjąć zbiornik na wodę [17] ze stacji parowej, wypróżnić, opłukać wodą a następnie ponownie nałożyć.

Zdejmowany zbiornik na wodę opróżniać przed każdym przechowywaniem a przed kolejnym prasowaniem napełniać świeżą wodą. Pozwoli to zwiększyć żywotność stacji do prasowania i uzyskać optymalny rezultat prasowania.

3. Odwrócić uchwyt na kabel [20].
Żelazko parowe należy przymocować do podstawki za pomocą pasa ochronnego [11].
Przewód doprowadzający [1] oraz wąż doprowadzający [13] zwinąć w pętlę o dużej średnicy. Nie przygniatać i nie zaginać kabla!

4. Po złożeniu urządzenie można schować.
Przytrzymać oburącz system do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą, a następnie złożyć za pomocą dźwigni [5].
Zabezpieczenie podczas transportu polega na unieruchomieniu podstawy deski po jej złożeniu.

Stację parową można odłączyć od deski do prasowania, aby ją schować, wyczyścić lub oddać do serwisu. (Proszę zob. Konserwacja i czyszczenie)

D Konserwacja i czyszczenie

*Prace konserwacyjne i czyszczenie należy wykonywać zawsze przy wychłodzonym urządzeniu i po wyciągnięciu wtyczki z gniazda.
Nie otwierać śruby zamykającej [18] do potrzeb czyszczenia/ usuwania kamienia, jeżeli stacja parowa jeszcze jest gorąca!*

Przepłukiwanie stacji parowej (usuwanie kamienia):

Aby utrzymać stację parową w dobrym stanie, należy ją przepłukać jeden do dwóch razy w miesiącu. Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Najpierw wyłączyć system do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą (proszę zob. Odłączanie i przechowywanie), **stację parową i żelazko pozostawić do ostygnięcia.**
- Wyjąć zdejmowany zbiornik na wodę.
- Chwycić oburącz stację parową i delikatnie odblokować, lekko odchylając dwa czerwone uchwyty w spodniej części stacji parowej, a następnie podnieść do góry, wysuwając z prowadnic.
- Zdjąć pokrywę otworu do usuwania kamienia widoczną za/pod zbiornikiem na wodę, przy użyciu monety otworzyć śrubę zamykającą [18] na potrzeby czyszczenia/ usuwania kamienia i całkowicie opróżnić stację parową.
- Przez otwór do usuwania kamienia za pomocą kubka do napełniania napełnić pojemnik stacji parowej czystą wodą, silnie wstrząsnąć i opróżnić ponownie.
- Śrubę zamykającą [18] ponownie umieścić w stacji parowej i dokręcić przy użyciu monety, ponownie założyć również pokrywę.
- Po przepłukaniu zbiornika na wodę można również odkamienić żelazko. W tym celu wlać świeżą wodę i ponownie uruchomić zgodnie z opisem. Uruchomienie, ustawić najniższą temperaturę stopy żelazka, trzymając żelazko nad miską, wcisnąć przycisk pary.

Kamień został usunięty z systemu, gdy z dyszy parowych wypływa czysta woda.

Wylączyć urządzenie i po schłodzeniu przetrzeć stopę żelazka wilgotną ściereczką. Po użyciu najlepiej jest wyżyć gąbkę wchłaniającą skropliny [19].

Czyszczenie systemu do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą

- Wytrzeć powierzchnię urządzenia wilgotną chusteczką.
- Stopę żelazka czyścić w następujący sposób:
Wilgotną chusteczką usunąć powierzchniowe zabrudzenia. Jeżeli wilgotna chusteczka nie wystarczy, zaleca się użycie gąbki o chropowatej powierzchni (niemetalowej). Przetrzeć gąbką mocno powierzchnię stopy od góry do dołu. W taki sposób można usunąć nawet powierzchniowe zadrapania.
- Aby usunąć pozostałości środków impregnujących użyj zwykłego środka do czyszczenia powierzchni metalowych.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie funkcji wentylatora, deskę do prasowania należy co miesiąc odkurzać.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Aby zapobiec rozwojowi mikroorganizmów w gąbce, należy regularnie demontować zbiornik na wodę kondensacyjną [19] i dokładnie płukać znajdującą się w nim gąbkę. Po osuszeniu zbiornik można ponownie zamontować.

Do czyszczenia nie stosować nigdy ostrych przedmiotów ani żrących środków chemicznych. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych płynach.

Akcesoria i informacje

Można dodatkowo zamówić następujące akcesoria:

Specjalne obicie deski do prasowania
Numer art.: 76009/12
118 x 38 cm,
Uchwyt na kabel
Numer art.: 76023



Stopa ochronna
Numer art.: 76123



Nacisk przy prasowaniu i gromadzenie się cząsteczek kurzu oraz nitek powodują, że zmniejsza się przepuszczalność specjalnego obicia deski do prasowania, a w konsekwencji ulega redukcji moc systemu prasującego z funkcją ciśnieniowego prasowania parą.

Specjalne obicie deski do prasowania [4] jest materiałem o doskonałych właściwościach przepuszczalnych powietrza i pary wodnej.

Z tego względu należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.

Aby zamówić dodatkowe akcesoria lub uzyskać więcej informacji na temat systemów do prasowania z funkcją ciśnieniowego prasowania parą Leifheit, należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży firmy Leifheit lub wysłać zapytanie na adres:

Leifheit AG

E-Mail: info@deggs-buegelsysteme.de

www.leifheit.de

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Podczas dłuższych przerw w prasowaniu z żelazka parowego wydobywają się krople wody.
W wyniku dłuższych przerw w przewodzie doprowadzającym żelazka parowego może dochodzić również do kondensacji pary wodnej. W związku z tym na początku prasowania z żelazka wydobywają się krople wody. Zalecenie: Nie kierować pierwszego lub dwóch pierwszych strumieni pary bezpośrednio na materiał do prasowania.

Mimo prasowania parą tworzą się zagniecenia.
Prasować z parą w jedną stronę i bez pary w drugą, aby „zamocować” materiał. W przypadku bielizny z resztkami krochmalu (po praniu) w tkaninie, dobre rezultaty prasowania można uzyskać silnie zwilżając tkaninę lub nanosząc na nią strumień pary przed jej „zamocowaniem”.

Żelazko parowe „wyrzuca” wyłącznie gorącą wodę.

Stacja parowa jest przepełniona. Wypuścić parę powstającą z nadmiernej ilości gorącej wody i opróżnić stację parową (proszę zob. Uwagi dotyczące prasowania str. 49). Nie ma potrzeby wyłączać całego systemu do prasowania. Następnie napełnić stację parową wodą (maks. 800 - 900 ml) i ponownie ją uruchomić.

Uchwyt jest gorący.

Nagrzewanie się uchwytu podczas prasowania z użyciem pary jest normalnym zjawiskiem. Jeżeli jednak uchwyt nagrzej się do tego stopnia, że nie będzie można dotknąć, wyłączyć system do prasowania i skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy Leifheit.

Szybkie rozpoczęcie prasowania

(skrótowanie czasu nagrzewania w opcji prasowania z parą).

Do zbiornika na wodę wlać gorącą wodę (ok. 800 - 900 ml). Już po upływie krótkiego czasu można prasować z parą.

Żelazko parowe nie nagrzewa się.

Sprawdzić, czy wtyczka została dokładnie wetknięta do gniazdka i czy urządzenie jest włączone. Ustawić regulator temperatury żelazka parowego na zakres . Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy Leifheit.

Spadek ciśnienia.

Po każdym uruchomieniu systemu do prasowania po naciśnięciu przycisku pary z żelazka będzie wydobywać się duża ilość pary, która podczas prasowania maleje. Jest to normalne zjawisko i nie wpływa niekorzystnie na działanie systemu do prasowania.

Woda wycieka.

W wyniku stygnięcia w wannie odsysającej następuje kondensacja pary wodnej. Należy zadbać, aby podczas prasowania para była stale odsysana. Zdjąć specjalne obicie deski do prasowania, aby wysuszyć deskę. Również nadmierne wydzielanie pary prowadzi do zwiększonego tworzenia się wilgoci. Należy przestrzegać informacji dotyczących prasowania na str. 49: Prasować z parą w jedną stronę i bez pary w drugą!

Nie można zatrzymać wydostawania się pary.

Przycisk pary żelazka parowego jest zablokowany. Kilka razy, szybko nacisnąć przycisk. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy Leifheit.

Żelazko parowe nie wytwarza pary.

Sprawdzić, czy wszystkie przyciski są włączone. Upewnić się, czy stacja parowa jest napełniona wodą.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy Leifheit.

Wypełnia pracownik firmy odbierającej przesyłkę:

Odebrano w dniu

przez

podpis

Karta gwarancyjna producenta

Model:

Leifheit: System do prasowania z funkcją prasowania parą pod ciśnieniem Air Active M Professional

[illegible]

Proszę podać numer urządzenia (proszę zob. tabliczka znamionowa)!

Podpis Kupującego

Za początek okresu gwarancyjnego przyjmuje się datę wystawienia dokumentu zakupu.

Gwarancja

Proszę przestrzegać następujących warunków:

W przypadku skorzystania z gwarancji lub serwisu zawsze należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta LEIFHEIT:

(dostępne codziennie oprócz sobót i niedziel oraz dni świątecznych)

 **+49 (0) 1805 782754**

e-mail: service-dampf@leifheit.com

Szanowni Klienci,

nasze produkty Leifheit poddawane są rygorystycznej końcowej kontroli jakości. Jeśli zakupiony przez Państwa aktywny stół do prasowania wbrew oczekiwaniom nie działa bezawaryjnie, lub jeśli ze względu na inne wady istnieje powód do reklamacji, proszę postępować według poniższej instrukcji:

1. Należy zadzwonić na gorącą linię serwisową Biura Obsługi Klienta Leifheit i opisać problem, który wystąpił. Biuro Obsługi Klienta wystawi zdalną diagnozę i w razie potrzeby omówi z Państwem dalsze kroki, jakie należy podjąć.
2. Jeśli zajdzie potrzeba przesłania systemu do do prasowania do Biura Obsługi Klienta w celu przeprowadzenia kontroli lub naprawy, należy dołączyć do przesyłki reklamacyjnej wypełnioną kartę gwarancyjną i kopię dowodu zakupu oraz zażądać od kuriera pokwitowania odbioru urządzenia.

Roszczenia związane z gwarancją producenta wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną uregulowane zgodnie z następującymi postanowieniami gwarancji:

1. Firma Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Niemcy udziela Państwu dwuletniej gwarancji.
2. Początek okresu gwarancji stanowi data dowodu zakupu. Proszę koniecznie zachować dowód zakupu jako potwierdzenie nabycia towaru.
3. Roszczenia gwarancyjne należy zgłosić niezwłocznie po wystąpieniu wady w czasie trwania okresu gwarancji. Ewentualne szkody i wady istniejące już przy zakupie należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu towaru.
4. Gwarancja obejmuje właściwości produktów, tzn. gwarancja dotyczy tylko usterek powstałych w wyniku wad materiałowych i wad produkcyjnych.

Gwarancja nie obejmuje:

- a) wad zużycia wynikających z użytkowania lub innych naturalnych przyczyn;
 - b) szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub obsługi (np. uderzenie, upadek, użycie siły);
 - c) szkód wynikających z nieprzestrzegania określonych wskazówek obsługi.
5. W okresie gwarancji producent może dokonać bezpłatnej wymiany uszkodzonych części lub ich naprawy, według własnego uznania.

6. Jeśli przeprowadzenie naprawy jest niemożliwe, a identyczny produkt do wymiany jest już niedostępny w asortymencie, otrzymają Państwo możliwie równoważny produkt zastępczy. W przypadku zgłoszenia szkody w ramach gwarancji zwrot ceny kupna jest niemożliwy.

7. W razie przeprowadzania naprawy lub montażu urządzeń przez nieautoryzowane osoby lub punkty usługowe gwarancja wygasa.
8. Ponadto gwarancja nie zapewnia żadnych roszczeń odszkodowawczych. Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji producenta urządzenie było obsługiwane niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprawidłowo albo niezgodnie z przepisami, przejęcie odpowiedzialności za ewentualne szkody jest wykluczone.
9. Gwarancja nie obejmuje szkód transportowych.
10. Okres gwarancji nie przedłuża się w przypadku skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.
11. Ustawowe prawa użytkownika, w szczególności prawa z tytułu rękojmi, obowiązują nadal i nie są ograniczone przez gwarancję.
12. Niniejsza gwarancja obowiązuje na całym świecie.

Także po upływie okresu gwarancji producenta istnieje możliwość skorzystania z usług Biura Obsługi Klienta w celu dokonania naprawy. (Proszę zawsze uprzednio uzgodnić to z Biurem Obsługi Klienta).

Ponadto Biuro Obsługi Klienta udziela dodatkowych wskazówek i porad dotyczących prasowania oraz pomaga w przypadku ewentualnych problemów w formie zdalnej diagnozy.

Usuwanie

Jeżeli urządzenie zostanie wycofane z użycia, należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie (np. przez obcięcie przewodu doprowadzającego i wtyczki) oraz usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Informacji na ten udzielają odpowiednie jednostki władz gminnych.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z rodzajem materiału, z którego zostało wykonane!



